SOVIET
TOPOGRAPHIC
MAP SYMBOLS

HEADQUARTERS, DEPARTMENT OF THE ARMY
JUNE 1958
SOVIET TOPOGRAPHIC MAP SYMBOLS

CHAPTER 1 INTRODUCTION

Section I General ......................................................... 1
Section II Notes on Symbolization ................................. 1
Section III Soviet Mapping Responsibilities ................... 1
Section IV Sheet Numbering System of Soviet Topographic Maps ... 2

CHAPTER 2 SYMBOLIZATION FOR MAPS AT THE SCALES OF
1:25,000, 1:50,000, 1:75,000, 1:100,000

Section I Inhabited Places ........................................... 11
Section II Industrial and Agricultural Features ............... 13
Section III Orientation Points and Local Features .......... 15
Section IV Geodetic Points ........................................ 17
Section V Pipelines ...................................................... 18
Section VI Boundaries and Barriers ............................ 18
Section VII Communications ...................................... 20
Section VIII Railroads ............................................... 20
Section IX Roads ......................................................... 22
Section X Hydrography ................................................ 24
Section XI Relief ........................................................ 32
Section XII Soils and Vegetation .................................. 35
Section XIII Type Specimens ....................................... 45

CHAPTER 3 SYMBOLIZATION FOR MAPS AT THE SCALE OF
1:10,000

Section I Populated Places ......................................... 51
Section II Physical and Cultural Features ..................... 52
Section III Railroad Lines and Installations .................. 55
Section IV Motor Truck Roads and Trails ....................... 56
Section V Examples of Highway and Railroad Symbolization .... 56
Section VI Boundaries and Fences .............................. 57
Section VII Hydrography ................................................ 57
Section VIII Symbolization of Certain Elements of Relief ........ 60
Section IX Vegetation .................................................. 60
Section X Cultivated Lands, Gardens, Vineyards, Parks, and Lawns .... 62
Section XI Sections of Land Under Technical Cultures ........ 62
Section XII Swamps, Sands, Solonchak(s), Takyr(s) ............. 62
Section XIII Examples of Combined Symbolization ............ 63
Section XIV Type Specimens ........................................ 65
Section XV Graphic Method of Determining Slope Gradients .... 69
CHAPTER 4  SYMBOLIZATION FOR MAPS AT THE SCALE OF 1:200,000

<table>
<thead>
<tr>
<th>Section I</th>
<th>Populated Places</th>
<th>Page Number</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Section II</td>
<td>Roads and Railroads</td>
<td>72</td>
</tr>
<tr>
<td>Section III</td>
<td>Hydrography</td>
<td>73</td>
</tr>
<tr>
<td>Section IV</td>
<td>Soils and Vegetation</td>
<td>74</td>
</tr>
<tr>
<td>Section V</td>
<td>Other Map Features</td>
<td>75</td>
</tr>
</tbody>
</table>

CHAPTER 5  SYMBOLIZATION FOR MAPS AT THE SCALE OF 1:500,000

<table>
<thead>
<tr>
<th>Section I</th>
<th>Populated Places</th>
<th>Page Number</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Section II</td>
<td>Hydrography</td>
<td>78</td>
</tr>
<tr>
<td>Section III</td>
<td>Railroads</td>
<td>79</td>
</tr>
<tr>
<td>Section IV</td>
<td>Soils and Vegetation</td>
<td>79</td>
</tr>
<tr>
<td>Section V</td>
<td>Other Map Features</td>
<td>80</td>
</tr>
</tbody>
</table>

CHAPTER 6  SYMBOLIZATION FOR MAPS AT THE SCALE OF 1:1,000,000

<table>
<thead>
<tr>
<th>Section I</th>
<th>Populated Places</th>
<th>Page Number</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Section II</td>
<td>Political and Administrative Importance of Populated Places</td>
<td>83</td>
</tr>
<tr>
<td>Section III</td>
<td>Roads and Railroads</td>
<td>85</td>
</tr>
<tr>
<td>Section IV</td>
<td>Hydrography</td>
<td>85</td>
</tr>
<tr>
<td>Section V</td>
<td>Other Map Features</td>
<td>86</td>
</tr>
</tbody>
</table>

APPENDIX I  RUSSIAN ALPHABET TRANSLITERATION ACCORDING TO U. S. BOARD OF GEOGRAPHIC NAMES

APPENDIX II  TOPOGRAPHIC ABBREVIATIONS AND THEIR MEANINGS

APPENDIX III  TRANSLATIONS OF SELECTED MAP TERMS
CHAPTER I
INTRODUCTION

SECTION I GENERAL

1. Purpose
   The purpose of this manual is to provide information required by the map user when reading modern Soviet military topographic maps.

2. Scope
   This manual presents, as a convenient reference guide, symbols and abbreviations which appear on available Soviet maps of various scales.

3. Organization
   a. Chapter 1 explains briefly the responsible authorities involved in Soviet mapping. It also contains additional general information concerning symbols and a detailed explanation of the Soviet map numbering system.

   b. Chapter 2 is a listing of map symbols generally common to all scales except for size, which varies from scale to scale.

   c. Chapter 3 is a list of symbols found only on maps at scale of 1:10,000.

   d. Chapters 4 through 6 provide additional symbols found on 1:200,000, 1:500,000 and 1:1,000,000 scale maps.

   e. Appendix I provides a transliteration of the Russian alphabet.

   f. Appendix II is a list of abbreviations appearing on Soviet maps, arranged according to the Russian alphabet. Symbols which are general in nature (such as mine, factory and tower) are accompanied by abbreviations indicating the specific use or activity of the feature.

   g. Appendix III is a list of translated, selected terms primarily appearing in the compilation credit note of Soviet maps.

SECTION II NOTES ON SYMBOLIZATION

1. In a few cases two symbols may be found representing one feature. This is due to a continuing evolution of mapping specifications.

2. A symbol qualified by the words "drawn to scale" means that the size is delineated true to the scale of the map.

3. Many of the symbols presented in Chapters 4 through 6 exceed normal map size; exact specifications are not available.

4. It is possible that symbols other than those listed herein may be discovered.

SECTION III SOVIET MAPPING RESPONSIBILITIES

1. The principal topographic map producing organization of the USSR is the Chief Administration of Geodesy and Cartography (GUGK) under the Ministry of Internal Affairs (MVD). This vast organization, controlling mapping functions throughout the USSR, is responsible for the production of all military-topographic, economic and civil-use mapping.
2. The Military Topographic Administration (VTU) under the General Staff of the Ministry of Defense is also involved in Soviet mapping, operating in close cooperation with GUGK. Its responsibilities are flexible but apparently its authority takes precedence during wartime.

SECTION IV SHEET NUMBERING SYSTEM OF SOVIET TOPOGRAPHIC MAPS

1. 1:1,000,000 Scale

The Soviet topographic 1:1,000,000 sheets follow the International Map of the World (IMW) numbering system. Sheets are designated by a Roman letter and Arabic number. In the Northern Hemisphere the numbering system begins at the Equator and the 180° meridian with sheet number A-1. Sheet numbers progress northward and eastward in letters and numbers respectively. The individual sheets cover 4° of latitude and 6° of longitude. Example: Sheet M-36 is located between 48° and 52° north latitude and 30° to 36° east longitude.

2. 1:500,000 Scale

Each 1:1,000,000 sheet area is divided into four 1:500,000 sheets, each covering 2° of latitude and 3° of longitude.

![Diagram of sheet M-36 division]

FIGURE 1. 1:500,000 scale division of 1:1,000,000 sheet M-36.

Each sheet is identified by the number of the 1:1,000,000 sheet within which it falls, followed by a Russian letter to designate each quarter: A for NW, B for NE, B for SW and Γ for SE. Example: M-36-Γ.
3. 1:300,000 Scale

Each 1:1,000,000 sheet area is divided into nine 1:300,000 sheets, each covering 1°20' of latitude and 2° of longitude.

![Diagram of 1:300,000 scale division of 1:1,000,000 sheet M-36.]

Each sheet is identified by a Roman numeral that precedes the 1:1,000,000 sheet number. Example: V-M-36.
4. 1:200,000 Scale

There have been several variations of the format and numbering systems used during the history of the 1:200,000 scale maps. Three of these, recently and presently used, are described below.

a. One numbering system divides the 1:1,000,000 sheet area into 36 1:200,000 sheets, each covering 40' of latitude and 1° of longitude.

![Diagram of M-36 grid]

**FIGURE 3.** Method 1, 1:200,000 scale division of 1:1,000,000 Sheet M-36.

Each sheet is identified by the number of the 1:1,000,000 sheet within which it falls, followed by a Roman numeral. Example: M-36-XX.
b. A second system divides the 1:1,000,000 sheet area into 18 1:200,000 sheets, each covering 40' of latitude and 2° of longitude.

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>I</th>
<th>II</th>
<th>III</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>IV</td>
<td></td>
<td>V</td>
<td>VI</td>
</tr>
<tr>
<td>VII</td>
<td>VIII</td>
<td>IX</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>X</td>
<td>XI</td>
<td>XII</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>XIII</td>
<td>XIV</td>
<td>XV</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>XVI</td>
<td>XVII</td>
<td>XVIII</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

FIGURE 4. Method 2, 1:200,000 scale division of 1:1,000,000 Sheet M-36.

Each sheet is identified by the number of the 1:1,000,000 sheet within which it falls, followed by a Roman numeral. Example: M-36-X.
c. A third system divides the 1:1,000,000 sheet area into nine 1:200,000 sheets, each covering 1°20' of latitude and 2° of longitude. It will be seen in comparing diagrams that in this system each sheet contains the area of four 1:200,000 sheets shown in method No. 1. It is known as the four-in-one method.

![Diagram](attachment:image.png)

**FIGURE 5.** Method 3, 1:200,000 Scale division of 1:1,000,000 Sheet M-36.

In this case the 1:200,000 sheet has two identifications. At the top-center of a sheet will be the name of the principal town of the area, followed by a serial number, such as Kiev M-36-(4). The numeral 4 appears in parentheses to prevent confusion with sheet designation of 1:100,000 scale maps. A second sheet identification is found in the upper-right corner, such as, M-36-XIII, XIV, XIX, XX which indicates the numbers of the basic 1:200,000 scale maps involved in the single sheet. Example: Kiev M-36-(4) and M-36-XIII, XIV, XIX, XX.
5. 1:100,000 Scale

Each 1:1,000,000 sheet area is divided into 144 1:100,000 sheets, each covering 20' of latitude and 30' of longitude.

<table>
<thead>
<tr>
<th>52°00'</th>
<th>1</th>
<th>2</th>
<th>3</th>
<th>4</th>
<th>5</th>
<th>6</th>
<th>7</th>
<th>8</th>
<th>9</th>
<th>10</th>
<th>11</th>
<th>12</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>51°40'</td>
<td>13</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>18</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>24</td>
</tr>
<tr>
<td>51°20'</td>
<td>25</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>36</td>
</tr>
<tr>
<td>51°00'</td>
<td>37</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>48</td>
</tr>
<tr>
<td>50°40'</td>
<td>49</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>60</td>
</tr>
<tr>
<td>50°20'</td>
<td>61</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>72</td>
</tr>
<tr>
<td>50°00'</td>
<td>73</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>84</td>
</tr>
<tr>
<td>49°40'</td>
<td>85</td>
<td>97</td>
<td>108</td>
<td>119</td>
<td>130</td>
<td>141</td>
<td>152</td>
<td>163</td>
<td>174</td>
<td>185</td>
<td>196</td>
<td>207</td>
</tr>
<tr>
<td>49°20'</td>
<td>97</td>
<td>109</td>
<td>120</td>
<td>131</td>
<td>142</td>
<td>153</td>
<td>164</td>
<td>175</td>
<td>186</td>
<td>197</td>
<td>208</td>
<td>219</td>
</tr>
<tr>
<td>49°00'</td>
<td>109</td>
<td>120</td>
<td>131</td>
<td>142</td>
<td>153</td>
<td>164</td>
<td>175</td>
<td>186</td>
<td>197</td>
<td>208</td>
<td>219</td>
<td>230</td>
</tr>
<tr>
<td>48°40'</td>
<td>121</td>
<td>132</td>
<td>143</td>
<td>154</td>
<td>165</td>
<td>176</td>
<td>187</td>
<td>198</td>
<td>209</td>
<td>220</td>
<td>231</td>
<td>242</td>
</tr>
<tr>
<td>48°20'</td>
<td>133</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>144</td>
</tr>
<tr>
<td>48°00'</td>
<td>144</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

FIGURE 6. 1:100,000 scale division of 1:1,000,000 Sheet M-36.

Each sheet is identified by the number of the 1:1,000,000 sheet within which it falls, followed by an Arabic number. Example: M-36-18.

6. 1:75,000 Scale

The sheet line diagram and numbering system of the 1:75,000 scale maps is not illustrated. The maps were produced by Latvia previous to Soviet domination and were designed to a format and numbering system adjusted to the size and shape of Latvia only. The maps are 15' N-S x 30' E-W. Apparently the 1:75,000 scale is no longer active but the existing maps are still in use. The sheets are identified by an Arabic number followed by the name of the principal town within the map limits. Example: 102-Karsava.
7. 1:50,000 Scale

Each 1:100,000 sheet area is divided into four 1:50,000 sheets, each covering 10' of latitude and 15' of longitude.

![Diagram of 1:50,000 scale division of 1:100,000 sheet M-36-18.]

Each sheet is identified by the sheet number of the 1:100,000 sheet within which it falls, followed by A, B, B or Γ, representing the NW, NE, SW, and SE quarters respectively. Example: M-36-18-Γ.

8. 1:25,000 Scale

Each 1:50,000 sheet area is divided into four 1:25,000 sheets, each covering 5' of latitude and 7'30" of longitude.

![Diagram of 1:25,000 scale division of 1:50,000 sheet M-36-18-Γ.]

Each sheet is identified by the number of the 1:50,000 sheet within which it falls, followed by the Russian letter a, b, b or r, representing the NW, NE, SW and SE quarters, respectively. Example: M-36-18-Γ-b.
9. 1:10,000 Scale

Each 1:25,000 sheet area is divided into four 1:10,000 sheets, each covering 2'30" of latitude and 3'45" of longitude.

![Diagram showing the division of the 1:10,000 scale into four 1:25,000 sheets](image)

**FIGURE 9.** 1:10,000 scale division of 1:25,000 sheet M-36-18-Γ-B.

Each sheet is identified by the number of the 1:25,000 sheet in which it falls, followed by an Arabic number - 1, 2, 3 or 4. Example: M-36-18-Γ-B-2.
CHAPTER 2

Symbolization for Maps at the Scales of 1:25,000, 1:50,000, 1:75,000, 1:100,000

SECTION 1—Inhabited Places

1. Large city

2. Summer settlement

3. Rural settlement

4. Camp
5. Scattered settlement

6. Built-up area with fireproof buildings predominant

7. Built-up area with non-fireproof buildings predominant

8. Partly demolished buildings

9. Demolished buildings

10. Prominent industrial building

11. Individual fireproof building
    a. Drawn to scale
    b. Not drawn to scale

12. Individual dwelling, fireproof

13. Individual farm or dwelling, not drawn to scale

14. Dwelling or non-dwelling in sparsely settled area; isolated non-dwelling (barn, shed, etc.)

15. Somon (rayon center) and urto (post-relay station)
16. Location of tents

17. Ruins
   a. Lyadovo (farm ruins)
   b. Ruins of individual dwelling

SECTION II—Industrial and Agricultural Features

18. Factory or mill chimney

19. Factory or mill with chimney

20. Factory or mill without chimney

21. Mine or open-pit mine

22. Operating shaft, gallery, or mine

23. Non-operating shaft, gallery or mine

24. Pit

25. Tailings pile

26. Stone quarry

27. Salt mine

28. Peat cuttings
29. Oil or natural gas derrick
30. Fuel storage or natural gas tank
31. Gasoline pump or service station
32. Elevator (grain, etc.)
33. Water-powered sawmill
34. Water-powered flour mill
35. Stone windmill
36. Wooden windmill
37. Wind-driven motor
38. Apiary
39. Corral
40. Power station
41. Small hydroelectric power station
42. Transformer station
43. Overhead line (low tension)
44. Overhead line (high tension) on poles

45. Overhead line (high tension) on metal towers

SECTION III—Orientation Points and Local Features

46. Stone church

47. Wooden church
(On 1:100,000 scale maps, both stone and wooden churches are shown with this symbol)

48. Chapel

49. Stone mosque
(On 1:100,000 scale maps, both stone and wooden mosques are shown with this symbol)

50. Wooden mosque

51. Buddhist lamasery, temple, or pagoda

52. Buddhist roadside shrine

53. Cairn

54. Small Moslem shrine or tomb

55. Common grave
<table>
<thead>
<tr>
<th>No.</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>56.</td>
<td>Memorial monument</td>
</tr>
<tr>
<td>57.</td>
<td>Statue or monument</td>
</tr>
<tr>
<td>58.</td>
<td>Cross or religious shrine, individual tomb</td>
</tr>
<tr>
<td>59.</td>
<td>Cemetery</td>
</tr>
<tr>
<td>60.</td>
<td>Cemetery with trees</td>
</tr>
<tr>
<td>61.</td>
<td>Cattle burial site</td>
</tr>
<tr>
<td>62.</td>
<td>Burial mound (height indicated in meters)</td>
</tr>
<tr>
<td>63.</td>
<td>Observation tower</td>
</tr>
<tr>
<td>64.</td>
<td>Tower-like structure or building</td>
</tr>
<tr>
<td>65.</td>
<td>Water tower</td>
</tr>
<tr>
<td>66.</td>
<td>Boundary marker serving as landmark</td>
</tr>
<tr>
<td>67.</td>
<td>Semaphore or signal light used as landmark</td>
</tr>
<tr>
<td>68.</td>
<td>Road signpost</td>
</tr>
<tr>
<td>69.</td>
<td>Kilometer post</td>
</tr>
</tbody>
</table>
70. Isolated coniferous tree serving as landmark (1. fir, spruce; 2. pine, cedar; 3. larch)  

71. Isolated deciduous tree serving as landmark (4. oak, beech, maple, etc.; 5. birch, aspen, etc.)  

72. Stand of trees serving as landmark  

73. Individual bushes  

74. Individual bushes in steppe areas  

75. Trees in plantations, vegetable gardens, towns, etc.  

76. Isolated boulder (height indicated in meters)  

77. Rocks, boulders  

78. Forest service station  

79. Forest rangers house  

80. Meteorological station  

SECTION IV—Geodetic Points

81. Astronomical point  

82. Triangulation point
83. Trigonometrical point on burial mound

84. Bench mark, monumented

85. Bench mark

SECTION V—Pipelines

86. Natural gas conduit (surface)

87. Natural gas conduit (underground)

88. Oil conduit (surface)

89. Oil conduit (underground)

SECTION VI—Boundaries and Barriers

90. International boundary, boundary marker, and boundary post (No. 6)

91. U.S.S.R. polar possession boundary

92. Boundary of Soviet Socialist Republic (SSR)

93. A.S.S.R., kray, or oblast boundary
94. Autonomous oblast or kray boundary
95. National okrug boundary
96. Rayon boundary
97. State Wild Life Sanctuary boundary
98. Stone or brick wall over 1 meter high
99. Stone, brick, or clay wall, less than 1 meter high
100. Wooden fence
101. Metal fence
102. Rail or wattle fence
103. Hedge
104. Barbed wire fence
105. Artificial embankment, small fill (height indicated in meters)
106. Trench, communication trench, and dugout
SECTION VII—Communications

107. Telegraph office

108. Telephone station

109. Radio station

110. Radio tower

111. Airfield or seaplane base

112. Landing strip (land and water)

113. Telegraph or telephone line

114. Submarine cable

SECTION VIII—Railroads

115. Three-track railroad with first class station, roundhouse, and turntable

116. Double-track railroad and second class station

117. Single-track railroad with road bed for second track; third class station

118. Double-track railroad; second or third class station; loading platform
119. Single-track railroad with roadbed for second track; fourth or fifth class station

120. Single-track railroad, siding, and platform

121. Location of main station building:
1. On one side of the track
2. Between the tracks
3. Location unknown

122. Electrified double-track railroad and block signal

123. Section house, barracks, and dead end

124. 1. Fill (height indicated in meters)
2. Cut (depth indicated in meters)

125. 1. Small bridge 2. Pipe (culvert) 3. Tunnel

126. Dismantled railroad

127. Railroad under construction

128. Trolley

129. Narrow-gauge railroad and station

130. Electrified narrow-gauge railroad

131. Railroad, horse-drawn or tractor-drawn
132. Suspension railroad

133. Railroad, approximate alignment

134. Station and tracks drawn to scale; pedestrian bridge

135. Crossing: 1. Under railroad tracks
2. Over railroad tracks
3. Same level

SECTION IX—Roads

136. Main highway (super highway, arterial highway)
1. Cut (depth indicated in meters)
2. Fill (height indicated in meters)

137. Improved highway (asphalt, bitumen, concrete)
1. Fill; 2. kilometer post;
3. Plantings;
4. Telegraph or telephone lines

138. Highway
1. Over-all width of paved strip with shoulders
2. Type of pavement:
   A. asphalt and others

139. 1. Roadside building of light construction, shed
2. Section of road difficult to negotiate

140. Highway under construction

141. Highway, approximate alignment

142. Improved dirt road (graded, former post and truck road)
1. width of road
2. Steep grade, over 7°
143. Section of road difficult to negotiate

144. Improved dirt road under construction

145. Improved dirt road, approximate alignment

146. Main dirt (country) road

147. Dirt (country) road

148. Field and forest road, caravan route, pack trail, or section of dirt road difficult to negotiate

149. Footpath and pedestrian bridge

150. Cliff gallery (man made)

151. Winter road

152. Cattle run

153. Road paved with wood, road for tractor

154. Road with fence:
   1. Wooden fence
   2. Stone wall

155. Road with fence

156. Corduroy road, causeway, and fascine

157. Chute for logs and other material
SECTION X—Hydrography

158. Permanent shoreline

159. Gradually sloping shore

160. Precipitous shore, 1 to 2 meters high

161. Precipitous shore, over 2 meters high, without beach

162. Precipitous shore, over 2 meters high, with beach, not drawn to scale

163. Shore, approximate alignment

164. Tidal flats

165. Dangerous shore (breakers, rocks, etc.)

166. Shoal; Sandbank

167. Cliffsy shore

168. Rocky shore

169. Sandy shore

24
170. Shore embankment, not drawn to scale

171. Rocks above the water level

172. Small stream and small river

173. Intermittent streams and lake

174. Underground and dwindling section of river

175. Flood limit

176. River and canal, approximate alignment

177. Canal

178. Canal under construction

179. Canalized river or canal over 3 meters wide with water distribution installations

180. Canalized section of river, canal or ditch, less than 3 meters wide

181. River or ditch with embankment

182. Trees or bushes along river, canal or ditch
183. Width and depth of stream, in meters (numerator indicates width; denominator indicates depth)____________________

184. Ford (numerator indicates depth of the ford in meters; the denominator indicates the type of bottom; T-hard, B-viscous, K-stony, II-sandy)____________________

185. Crossing____________________

186. Ferry (five-ton capacity)____________________

187. Small bridge, less than 10 meters in length____________________

188. Bridge over 10 meters long (numerator indicates length; denominator indicates load capacity in tons)____________________

189. Bridge on rafts____________________

190. Pontoon bridge____________________

191. Wooden bridge____________________

192. Stone or ferro-concrete bridge____________________

193. Metal bridge____________________

194. Wooden bridge____________________

195. Stone or ferro-concrete bridge, draw or swing____________________

196. Iron bridge, draw or swing____________________
197. Double tier bridge:  
1. Highway under a railroad  
2. Highway over a railroad

198. Aqueduct

199. Dam (earthen, wooden, stone, or ferro-concrete)

200. Submerged dam

201. Lock or sluice (wooden, stone, ferro-concrete, or metal)

202. Log trestle, log dam

203. Jetty controlling the direction of current

204. Waterfall (height shown in meters)

205. Rapids

206. Bar

207. Water gauge

208. Water level mark

209. Direction and velocity of river current

210. Direction of flow
211. Surface water conduit

212. Underground water conduit

213. Underground water conduit with wells

214. Underground water conduit with wells not in operation

215. Prominent well in steppe and desert area, and characteristics

216. Well

217. Draw-well

218. Well with wind-driven motor

219. Artesian well

220. Water wheel

221. Water reservoir or rain water pit

222. Rain water pit (in Central Asia)

223. Spring

224. Mineral spring
225. Geyser

226. 1. Anchorage for large and small vessels
          2. Roadsteads and landings without equipment

227. Wharf with buildings

228. Lumber docks

229. Mole, sea-wall, breakwater

230. Winter harbor

231. Lighthouse

232. Buoy, beacon

233. Channel marker

234. Other marker of the shore-river signal system used as orientation point

235. Driftwood accumulation

236. Lightship with one or two lights

237. Sound and fog station (aerial)

238. Sound and fog station (submerged)
239. Buoy, beacon buoy with a figure on top

240. Light buoy, beacon

241. Barrel buoy

242. Spar buoy with flag

243. Red spar buoy (northern)
without sphere, with sphere

244. White spar buoy (southern)
without sphere, with sphere

245. White and red spar buoy (western)
without sphere, with sphere

246. Black and white spar buoy (eastern)
without sphere, with sphere

247. Spar buoy with cross
without sphere, with sphere

248. Spar buoy in range

249. Beacon in range

250. Submerged sound signal connected with shore

251. Submerged sound signal not connected with shore

252. Electric pilot, guide cable
253. Pile

254. Seaweed

255. Constant current

256. Changeable current

257. Tidal current (the feathered arrow indicates flood tide; plain arrow indicates ebb tide)

258. Magnetic anomalies

259. Sunken rock

260. Rock awash (if outlined, location is known; without outline, location is unknown)

261. Sea rock

262. Small bank and spot sounding

263. Isobath with value

264. Depth sounding value

265. Waterway without depth sounding

266. Restricted zone or training area (on water only)
SECTION XI—Relief

270. Heavy (index) contour line

271. Intermediate contour line and value

272. Half contour line (supplementary)

273. Auxiliary contour line at any altitude

274. Indicator of downward slope

275. Dry river bed

276. Spot elevation value

277. Value of prominent spot elevation

278. Value of point below sea level
279. Main mountain pass (Roman numerals indicate the months of the year when the passes are open; IV-X means open April through October)

280. Mountain pass (Roman numerals indicate the months of the year when the passes are open)

281. Monadnock, height of rock indicated in meters

282. Karst funnel, not drawn to scale

283. Cave or grotto

284. Crater of volcano, not drawn to scale

285. Crater of mud geyser

286. Volcanic manifestation (underwater volcanic eruptions and seepages of hot gases)

287. Lava stream

288. Steep slope (grassy)

289. Scarps (height indicated in meters)

290. Sand and earth avalanche
291. Stone, crushed stone, and gravel avalanche

292. Narrow ravine and washout

293. 1. Ravine with steep slopes
   2. Ravine subject to growth (erosion)

294. Secondary ice on frozen river

295. Land creep

296. Terrace ledge and ravine, with grassy slopes

297. Cliffs

298. Rock debris

299. Dike
SECTION XII—Soils and Vegetation

Forest may be shown by a green tint plus the variety symbol or it may also carry the tree-type symbol. Ruled tint indicates immature trees. Solid tint indicates maturity.

305. Forest

Coniferous

Deciduous

Mixed
306. Average height and diameter of trees in meters (numerator indicates height, denominator indicates diameter) 

307. Dwarf (low) forest 

308. 1. Sparse forest 2. Sparse dwarf forest 

309. Small wooded area not drawn to scale 

310. Cut-over forest 

311. Burned-over forest 

312. Wind-felled forest 

313. Stand of trees up to 4 meters high (the average height—2 meters) 

314. Tree nursery or young tree planting 

315. Narrow strip of forest (average height of trees in meters) 

316. Narrow strip of forest 

317. Narrow strip of plantings up to 4 meters high 

36
318. a. Narrow strip of scrub (bushes or hedge)  

b. Types of scrub  

   Coniferous  

   Deciduous  

   Mixed  

319. The average height of scrub in meters  
(diameter not indicated)  

320. Palms; grove of palm trees  

321. Scrub  

322. Saksaul (type of low growth in Central Asian desert)  

323. Brush in high mountain and tundra regions  

   Scrub in high mountain and tundra regions  

324. Thorny scrub  

325. Firebreak (width indicated in meters)  

326. Firebreak lined by ditches  

327. Firebreak with fences  

328. Road along the firebreak (the symbol for the firebreak is not shown)  

329. Telegraph or telephone lines in the center and on the edge of firebreak  

330. Boundary along firebreak
331. Park, with roads

332. Fruit orchard

333. Berry plantation (currant, raspberry, and others)

334. Vineyard

335. Fruit orchard and vineyard

336. Vegetable gardens

337. Hot-beds

338. Rice plantation

339. Tea plantation

340. Hop plantation

341. Other plantation
342. Swamp, impassable 1. grass 2. moss
 _ 3. reed or cane

343. Swamp, hard to pass (depth indicated in meters)
 1. grass 2. moss 3. reed or cane

344. Swamp, passable 1. grass 2. moss 3. reed or cane (The degree of passability of bogs is determined on the basis of their passability in summer for infantry without any artificial measures being taken)

345. Moss

346. Bamboo

347. Reed or cane thicket

348. Meadow

349. Marshland (some trees)

350. Wet ground (not drawn to scale)

351. Tall grass (over 1 meter high)

352. Pasture (shown on 1:25,000 maps only)
353. Hummocks

354. Knolls, not drawn to scale (tundra and taiga regions)

355. Tundra

356. Plowed field, pasture (small sections in sparsely populated areas, serving as orientation point, to be marked "II" (plowed field) or with the initial letter of the word for plowed field

357. Rocky terrain (outcropping of bedrock)

358. Gravel

359. Polygonal terrain sections

360. Grassy steppes

361. Semi-desert type of vegetation (wormwood & other low scrub)

362. Desert area consisting of clay, loose rocks, sparse vegetation

363. Type of feather grass, up to 1.5 meters in height, growing on hummocks
<table>
<thead>
<tr>
<th>Number</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>364.</td>
<td>Low scrub (blueberries, huckleberries, heather, etc.)</td>
</tr>
<tr>
<td>365.</td>
<td>Solonchak, impassable</td>
</tr>
<tr>
<td>366.</td>
<td>Solonchak, passable</td>
</tr>
<tr>
<td>367.</td>
<td>Takyrs (salt clay flats)</td>
</tr>
<tr>
<td>368.</td>
<td>Sand</td>
</tr>
<tr>
<td>369.</td>
<td>Hilly sand</td>
</tr>
<tr>
<td>370.</td>
<td>Sand knolls (ridges, dunes)</td>
</tr>
<tr>
<td>371.</td>
<td>Crescent dunes</td>
</tr>
<tr>
<td>372.</td>
<td>Porous sand</td>
</tr>
<tr>
<td>373.</td>
<td>Transition from tall to dwarf (low) forest</td>
</tr>
<tr>
<td>374.</td>
<td>Gradual transition from forest to sparse forest, scrub, and meadow</td>
</tr>
</tbody>
</table>
375. Combined symbolization, forest with other features on the map

376. Forest on steep slopes (indicated by closely drawn contour lines)

377. Pine forest on sand

378. Forest and scrub

379. Meadow with scrub

380. New growth on cut-over or burned-over timberland
381. Sparse forest with wind-felled trees

382. Swampy forest

383. Sparse dwarf forest in impassable swamp

384. Swampy meadow (marsh land)

385. Hummocks in meadow

386. Swampy hummocks and reeds

387. Brush

388. Alpine meadow with brush
389. Semi-desert vegetation and solonchak

390. Hilly tundra

391. Tundra with lichens

392. Swampy tundra

393. Tundra—stony, with scrub

394. Tundra—sandy

395. Sand, stabilized by grassy vegetation

396. Sand knolls with saksaul and scrub
SECTION XIII—Type Specimens

POPULATED PLACES

397. Capitals of Soviet Socialist Republics, and capitals of non-Soviet countries

KIJEV

1:25,000, 1:50,000
1:75,000
1:100,000

398. Capitals of ASSR, centers of krais and oblast’s

OREL

1:25,000, 1:50,000
1:75,000
1:100,000

399. Centers of autonomous oblast’s and intra-kray oblast’s (i.e. oblast’ within a kray); centers of national and administrative okrugs; larger cities

ХОРОГ

1:25,000, 1:50,000
1:75,000
1:100,000

400. Cities with population under 20,000

ОНЕГА

1:25,000, 1:50,000
1:75,000
1:100,000

401. Urban settlements, workers’ settlements, and summer settlements

РЕУТОВО

1:25,000, 1:50,000
1:75,000
1:100,000
402. Market towns and large villages

1:25,000, 1:50,000  м. ЛИОЗНО
1:75,000  м. ЛИОЗНО
1:100,000  м. ЛИОЗНО

403. Suburbs

1:25,000, 1:50,000  приг., пос.
1:75,000  приг., пос.
1:100,000  приг., пос.

404. Rural settlements, over 400 households

1:25,000, 1:50,000  Рудня

405. Rural settlements, 200 to 400 households

1:25,000, 1:50,000  Боровича

406. Rural settlements, 100 to 200 households (for map scale 1:100,000, over 100 households)

1:25,000, 1:50,000  Лиски
1:75,000  Лиски
1:100,000  Лиски

407. Rural settlements, 20 to 100 households

1:25,000, 1:50,000  Ивановка
1:75,000  Ивановка
1:100,000  Ивановка

408. Rural settlements, under 20 households

1:25,000, 1:50,000  Петровка
1:75,000  Петровка
1:100,000  Петровка
409. Sheet names and large populated places of geographical importance

1:75,000

[Shatoi]

Химой

1:100,000

[Shatoi]

Химой

410. Individual farms, and explanatory notes for symbols of plants, factories, mills, motor service stations, etc.

1:25,000, 1:50,000 — цикл. бум.

1:75,000 — цикл. бум.

1:100,000 — цикл. бум.

411. State farms, trading posts, lumber camps; in non-Soviet territory—estates, farms, farmsteads, castles, etc.

1:25,000, 1:50,000 — сев. Красный

1:75,000 — сев. Красный

1:100,000 — сев. Красный

412. Numerals indicating the number of households

1:25,000, 1:50,000 — 26

1:75,000 — 26

1:100,000 — 26

MISCELLANEOUS

413. Speed of current, and width of river bed

1:25,000, 1:50,000 — 0.3

1:75,000 — 0.3

1:100,000 — 0.3

414. Road kilometer post numerals and numbers of forest sections

1:25,000, 1:50,000 — 17

1:75,000 — 17

1:100,000 — 17
415. Boundary posts and their markings

1:25,000, 1:50,000  № 6
1:75,000  № 6
1:100,000  № 6

416. Length of bridges, depth of fords, bridge and ferry capacities in tons, spot elevation and depth sounding values, contour line and isobath values, height of burial mounds, scarps and fills, and depth of pits and cuts. Width of roads and firebreaks, height and thickness of timber

1:25,000, 1:50,000  10
1:75,000  10
1:100,000  10

HYDROGRAPHY

ТИХ. ОКЕАН
ЧЕРНОЕ МОРЕ
БЕЛОЕ МОРЕ
ФИНСКИЙ ЗАЛИВ
ОНЕЖСКАЯ ГУБА
РИЖСКИЙ ЗАЛИВ
БЕЛОЕ ОЗЕРО
ВОСТОЧНЫЙ ЗАЛИВ

БЕРИНГОВ ПРОЛИВ
КЕРЧЕНСКИЙ ПРОЛИВ
ПРОЛИВ ЮГОРСКИЙ ШАР
Татарский пролив
пролив Лаперуза

417.

418.
Р. Днепр

п. Лучеса

Р. Пица

п. Пица

419.

420.

421.

Hypsography

О. Вайгач

О. Пионер

п-ов Таймыр

М. Канин Нос

О. Генриетта

О. Моржовец

422.

Пески Каракум

Голодная степь

Барabanская степь

Туранская низменность

Барса Келмес

423.
CHAPTER 3

Symbolization for Maps at the Scale of 1:10,000

Symbols shown here are additional to those shown in Chapter 2 and are those usually shown only on 1:10,000 scale maps or larger.

SECTION I—Populated Places

SYMBOLIZATION FOR INDIVIDUAL STRUCTURES:

426. Fireproof building
   a. Not drawn to scale
   b. Drawn to scale

427. Non-fireproof building
   a. Not drawn to scale
   b. Drawn to scale

428. Non-fireproof building (non-dwelling)
   a. Not drawn to scale
   b. Drawn to scale
   (Shown only within the built-up area for
    a populated place of rural type)

429. Prominent fireproof building

430. Open entrance to yard

431. Archway entrance to yard

432. Subway entrance
433. Vegetable storage
   a. Not drawn to scale
   b. Drawn to scale

434. Shed
   a. Not drawn to scale
   b. Drawn to scale

435. Tent (skin, felt, bark)

SECTION II—Physical and Cultural Features

436. Factory, mill, and flour mill, with chimneys
   a. Not drawn to scale
   b. Drawn to scale

437. Factory, mill, and flour mill, without chimneys
   a. Not drawn to scale
   b. Drawn to scale

438. Power station, drawn to scale

439. Hydroelectric power station, drawn to scale

440. Entrance to major operating shaft
   (elevator, ventilator-equipped) or gallery

441. Entrance to auxiliary operating shaft

442. Entrance to major non-operating shaft
   (elevator, ventilator-equipped)

443. Abandoned open-pit mine or quarry
<table>
<thead>
<tr>
<th>Code</th>
<th>Description</th>
<th>Symbol</th>
</tr>
</thead>
</table>
| 444  | Open-pit salt mine  
  a. Not drawn to scale  
  b. Drawn to scale |
| 445  | Oil seepage  
  a. Not drawn to scale  
  b. Drawn to scale |
| 446  | Oil deposit or well  
  a. Not drawn to scale  
  b. Drawn to scale |
| 447  | Oil well without derrick, but with motor pump |
| 448  | Prospect well |
| 449  | Drill hole |
| 450  | Fuel storage tanks, drawn to scale |
| 451  | Natural gas tank |
| 452  | Radio station, drawn to scale |
| 453  | Telephone station, drawn to scale |
| 454  | Wooden windmill (flour) |
| 455  | Autobus and trolley bus stop (outside city limits) |
| 456  | Triangulation point on burial mound |

53
457. Bench mark on the ground or on
the side of rock (the numerator shows
the value for bench mark center and the
denominator the value for ground level)

458. Apiary, drawn to scale

459. Corral, drawn to scale

460. Individual bushes

461. Forest district office
   a. Not drawn to scale
   b. Drawn to scale

462. Forester's lodge, drawn to scale

463. Stone church, drawn to scale

464. Wooden church, drawn to scale

465. Stone chapel

466. Wooden chapel

467. Stone mosque, drawn to scale

468. Wooden mosque, drawn to scale

469. Buddhist lamasery, temple, or pagoda, drawn to scale
470. Cattle burial site, drawn to scale

471. Pit
   a. Not drawn to scale
   b. Drawn to scale

472. Burial mound

473. Tailings pile
   a. Not drawn to scale
   b. Drawn to scale

474. Submarine or underground cable

475. Overhead power line (low tension)

SECTION III—Railroad Line and Installations

476. Triple-track railroad, station building, turntable, and roundhouse

477. Double-track railroad and station building

478. Single-track railroad with roadbed for second track, and loading platform

479. Single-track railroad with single roadbed, siding, and platform

480. Electrified double-track railroad, block-signal tower, and section post
481. Section house, barracks, dead-end, and overhead light signals (structural steel arch)

482. 1. Fill 2. Cut 3. Hedge

483. 1. Small bridge 2. Pipe (culvert) 3. Tunnel

484. Narrow-gauge railroad line and station

485. Elevated railroad

486. Gallery or balcony on the side of a cliff

487. Gallery or balcony on the side of a slope

SECTION IV—Motor Truck Roads and Trails

488. Cattle run over 10 meters wide, fenced, and with dirt road running through it.

SECTION V—Examples of Highway and Railroad Symbolization

489. Crossings and junctions of truck roads, trees (shoulder stabilizers), and telegraph or telephone lines
490. Change in type of pavement on the highway (indicated by the Russian letters A, B)

SECTION VI—Boundaries and Fences

491. Boundary of urban community

492. Boundary of state wild life sanctuary

SECTION VII—Hydrography

493. Shoal
   1. Stone
   2. Gravel

494. Precipitous shore, without beach
   1. The width of river on the map, over 1.5mm.
   2. The width of river on the map, less than 1.5mm.
   3. Width and depth of stream
   4. Water level value

495. Shore with built-up but not reinforced slope

496. Shore with built-up reinforced slope

497. Stone quay

498. Wooden quay
499. Ramp and stairs to quay

500. Changes of intermittent and perennial sections in stream

501. Underground or dwindling section of stream

502. Canalized section of river, canal, or ditch, 3-5 meters wide; those over 5 meters wide are drawn to scale; 4 = the width in meters

503. Canal under construction; double line, single line

504. Subterranean canal

505. Dry ditch, 3 to 5 meters wide

506. Dry ditch, less than 3 meters wide

507. Bushes along stream

508. Bridge, wooden

509. Single line canal

510. Dam without a road

511. Jetties, controlling the direction of current

512. Penstock (open)
513. Underground water conduit with wells (not functioning)

514. Water pump

515. Water reservoir or rain water pit
   a. Not drawn to scale
   b. Drawn to scale

516. Fountain

517. Landing: a. Not drawn to scale b. Drawn to scale

518. Mole or anchorage

519. Mole, carrying railroad

520. Breakwater

521. Driftwood accumulation

522. Sunken rock (if outlined, location is known; if not outlined, location is unknown)

523. Rock above the water level (if outlined, location is known; if not outlined, location is unknown)

524. Rock awash (if outlined, location is known; without outline, location is unknown)
SECTION VIII—Symbolization of Certain Elements of Relief

525. Terminal moraine

526. Stone, or gravel avalanche

527. Ice barriers and fossil ice

528. Steep slope (grassy)

529. Old land creep

SECTION IX—Vegetation

530. Vegetation limit outline

531. Coniferous forest

532. Deciduous forest

533. Mixed forest
534. Dwarf (low) forest

535. Scattered vegetation (second growth)

536. Stand of deciduous trees up to 4 meters high (average height indicated in meters)

537. Coniferous nursery, or stand of young coniferous trees (average height indicated in meters)

538. Deciduous nursery, or stand of young deciduous trees (average height indicated in meters)

539. Young tree plantings, up to 20 meters wide (average height indicated in meters)

540. Young tree plantings, 20 to 50 meters wide, drawn to scale (average height indicated in meters)

541. Young tree plantings, over 50 meters wide, drawn to scale (average height indicated in meters)

542. Mature forest, up to 20 meters wide (average height indicated in meters)

543. Mature forest, 20 to 50 meters wide, drawn to scale

544. Mature forest, over 50 meters wide, drawn to scale

545. Scrub 1. Deciduous 2. Coniferous

546. Thorny scrub (solid growth)
SECTION X—Cultivated lands, Gardens, Vineyards, Parks, and Lawns

549. Citrus orchard

SECTION XI—Sections of Land under Technical Cultures

551. Essential oil plants

552. Tobacco

553. Cotton

SECTION XII—Swamps, Sands, Solonchak(s), Takyrs

554. Wet ground with reed or cane (not drawn to scale)
SECTION XIII—Examples of Combined Symbolization

555. Sparse forest in mossy swamp

556. Sparse forest on rocky terrain

557. Sparse forest and scrub on rocky slopes

558. Sparse dwarf forest in passable grassy swamp with scrub

559. Sparse forest with solid scrub

560. Scrub on cut-over area

561. Steppe, grass with scrub

562. Sands and saksaul

563. Swampy ground with knolls and mossy vegetation
564. Lichens and scrub on rocky terrain

565. Mossy swamp strips and sparse dwarf forest

566. Swampy meadow and hummocks

567. Scrub and reed

568. Thorny scrub on steppe

569. Solid scrub on sands

570. Meadow vegetation and solonchak in spots

571. Moss and grass vegetation on arid land
SECTION XIV—Type Specimens

POPULATED PLACES

572. National capitals; cities with population over 500,000

МОСКВА

573. Capitals of ASSR, centers of krays and oblast's (interkray)

РОСТОВ

574. Centers of autonomous oblast's, and intra-kary oblast's (i.e., oblast within a kray), centers of national okrugs. Cities, population ranging from 50,000 to 100,000

МАЙКОП

575. Cities, population ranging from 20,000 to 50,000

ПОДОЛЬСК

576. Cities, population ranging from 10,000 to 20,000

ЛИПЕЦК

577. Cities, population under 10,000

АНАПА

578. Urban settlements, workers settlements, resorts
   a. Over 200 households

РЕУТОВО

   b. 100 to 200 households

РЕУТОВО

   c. Under 100 households

РЕУТОВО

579. Settlements within city limits, but located at a distance from the city and bearing their own proper names

ЛИОЗНО

САБУР

RURAL SETTLEMENTS

580. Rural settlements, over 200 households

Лабинская

581. Rural settlements, 100 to 200 households

Гончаровка

582. Rural settlements, 20 to 100 households

Юрьевка
583. Rural settlements, under 20 households ___________________________ Петровка

584. Individual households (houses) ___________________________ Дамково

585. Descriptive names (usually abbreviations) of mills, factories, railroad stations, wells. Example: kupn—brickyard ___________________________ кирп.

586. State farms, trading posts, lumber camps, etc. (over 100 households) ___________________________ свх. Красный

587. Settlements, 20 to 100 households ___________________________ свх. Красный

588. Settlements, under 20 households ___________________________ свх. Красный

589. Designations of type of sovkhoz (such as sheep farm) ___________________________ (овц.)

590. Soviet rayon (abbreviation) ___________________________ РС

591. Soviet village (abbreviation) ___________________________ CC

592. Number of households ___________________________ 23

MISCELLANEOUS

593. Type of road pavement and material ___________________________ АБ Г

594. Numbers on kilometer posts, numbers of forest sections and border posts ___________________________ 17

595. Numbers indicating months when passes are open to traffic ___________________________ (V-X)
596. Values for prominent elevations 243.8

597. Numbers for spot elevations, depth soundings, contour lines, etc. 186.0

598. Width of highways and firebreaks 8(12)

599. Ferry capacity, waterfall height, and height of young forest and scrub 5 5

600. Velocity of the current, width of river bed, depth of river 0.2

601. Fractional terms: length and capacity of bridges; depth of fords and condition of the river bottom; height of forest and the diameter of trees 180 120 12 12

602. Description of the conditions of river bottom Т К П В Т К П В

603. Names of streets, squares, etc. УЛ. ПУШЕЧНАЯ УЛ. ФРОНТЕ УЛ. ГОГОЛЯ

HYDROGRAPHY

ЧЕРНОЕ МОРЕ

ЧЕРНОЕ МОРЕ

ЧЕРНОЕ МОРЕ

ЧЕРНОЕ МОРЕ

ЧЕРНОЕ МОРЕ

ЧЕРНОЕ МОРЕ

604.

605. зал. Глубокий зал. Глубокий зал. Глубокий
СЕВЕРНЫЙ ПРОЛИВ
CЕВЕРНЫЙ ПРОЛИВ
СЕВЕРНЫЙ ПРОЛИВ
Северный пролив
Северный пролив
Северный пролив

R.ВОЛГА  R.ВОЛГА  R.ВОЛГА

р.Вера  р.Вера  р.Вера  р.Вера
р.Тура  р.Тура  р.Тура  р.Тура

О.ГУСИНИЙ
О.ГУСИНИЙ
О.ГУСИНИЙ
О.Гусиний  О.Гусиний  О.Гусиний  О.Гусиний

HYPSOGRAPHY

ПЕСКИ
ПЕСКИ
ПЕСКИ
Пески  Пески
SECTION XV—Graphic Method of Determining Slope Gradients

612. ХРЕБЕТ ХРЕБЕТ ХРЕБЕТ
g.Шам g.Шам g.Шам g.Шам

ЗАПОВЕДНИК

613. ЗАПОВЕДНИК

ЗАПОВЕДНИК

614. Contour interval 1 meter
Contour interval 5 meters

615. Contour interval 5 meters
Contour interval 25 meters

616. Contour interval 2.5 meters
Contour interval 10 meters
617. Contour interval 1 meter
Contour interval 2.5 meters

618. Contour interval 2.5 meters
Contour interval 5 meters
CHAPTER 4

Symbolization for Maps at the Scale of 1:200,000

The following symbolization is known to apply to the 1:200,000 scale maps and it is believed that these also apply to the new 1:300,000 scale maps. Lack of clarity of source material does not permit inclusion here of some features found on 1:200,000 scale maps.

SECTION 1—Populated Places

NOTE: Type sizes may not be consistent with those appearing on published maps

CITIES

619. National capitals

620. Capitals of Soviet Socialist Republics; cities with population over 500,000

621. Capitals of Autonomous Soviet Socialist Republics; centers of krays and oblast’s, cities with population ranging from 100,000 to 500,000

622. Center of autonomous oblast’s and intrakray oblast’s (i.e. oblast’ within a kray); cities with population ranging from 50,000 to 100,000

623. Center of national or administrative okrugs; cities with population ranging from 20,000 to 50,000

624. Rayon centers and towns with no administrative significance with population under 20,000

625. Urban settlements, workers settlements, and summer settlements
RURAL POPULATED PLACES

626. Small towns and important settlement junctions, rural type

Ивановка

627. Large villages and settlements with population over 2,000 (over 400 households)

Ивановка

628. Rural settlements with population over 500 (over 100 households)

Петрковка

629. Rural settlements with population ranging from 100 to 500 (from 20 to 100 households)

Дуновка

630. Rural settlements with population under 100 (under 20 households), and individual households

Паловка

631. State farms, trading posts, lumber camps; in non-Soviet territory, estates, farms, farmsteads, castles, etc.

м. Краснов

SECTION II—Roads and Railroads

632. Multiple-track railroad and junction or large station (station name is shown above symbol)


633. Single-track railroad and station (station name is shown above symbol)


634. Electrified double-track railroad


635. Electrified single-track railroad with siding or platform


636. Railroad, approximate alignment


637. Narrow-gauge railroad or street-car line


72
638. Super highway

639. Arterial highway

640. Highway

641. Improved dirt road, regularly maintained, permitting automobile traffic

642. Caravan route

643. Steamship lane, with distance indicated in kilometers

644. Railroad ferry

645. Road gradient 1. 4°–7° 2. 7°–13° 3. over 12°

SECTION III—Hydrography

646. River and canal over 20 meters wide

647. River and canal less than 20 meters wide

648. Head of navigation

649. Logging starting point

650. Rain water pit
<table>
<thead>
<tr>
<th>Code</th>
<th>Description</th>
<th>Graphic</th>
<th>Code</th>
<th>Description</th>
<th>Graphic</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>651</td>
<td>Waterfalls</td>
<td></td>
<td>652</td>
<td>Rapids</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>653</td>
<td>Bars</td>
<td></td>
<td>654</td>
<td>Embankments on the shore</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>655</td>
<td>Canal under construction</td>
<td></td>
<td>656</td>
<td>Landing</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>657</td>
<td>Seaport or harbor</td>
<td></td>
<td>658</td>
<td>Naval base</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>659</td>
<td>Military base</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**SECTION IV—Soils and Vegetation**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Code</th>
<th>Description</th>
<th>Graphic</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>660</td>
<td>Coniferous forest</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>661</td>
<td>Deciduous forest</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>662</td>
<td>Firebreak</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>663</td>
<td>Mixed forest</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>664</td>
<td>Moss and lichens</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
SECTION V—Other Map Features

665. Reef

666. Radio station

667. Gasoline pump or service station

668. Inn or service station

669. Primary administrative division boundary in non-Soviet territories (province, aymak, okrug, etc.)
CHAPTER 5

Symbolization for Maps at the Scale of 1:500,000

The following symbolization is known to apply to the 1:500,000 scale maps. Lack of clarity of source material does not permit inclusion here of some features found on 1:500,000 scale maps.

SECTION I—Populated Places

NOTE: Type sizes may not be consistent with those appearing on published maps

CITIES

670. National capitals

МОСКВА

671. Capitals of Soviet Socialist Republics; cities with population over 500,000

КИЕВ

672. Capitals of Autonomous Soviet Socialist Republics; centers of kray and oblast’s, cities with population ranging from 100,000 to 500,000

ОРЕЛ

673. Center of autonomous oblast’s and intrakray oblast’s (i.e. oblast’ within a kray); cities with population ranging from 50,000 to 100,000

ХОРОГ

674. Center of national or administrative okrugs; cities with population ranging from 20,000 to 50,000

СЕРПУХОВ

675. Rayon centers and towns with no administrative significance with population under 20,000

ОНЕГА

676. Urban settlements, workers settlements, and summer settlements

РЕУТОВО
677. Rural settlements that are rayon centers

678. Important settlement junctions, rural type

679. Other large settlements and settlement junctions, rural

680. Small rural settlement

681. Large state farms, trading posts, lumber camps; in non-Soviet territory, estates, farms, farmsteads, castles, etc.

SMALL POPULATED PLACES INDIcATED BY CIRCLES

682. Small populated place with church

683. Small populated place without church

SECTION II—Hydrography

684. River less than 60 meters wide

685. River more than 60 meters wide

686. Navigable canal
687. Brick or adobe structure over well

688. Marine channel

689. Seaport or harbor

SECTION III—Railroads

690. Multiple-track railroad and station

691. Single-track railroad and siding or platform

692. Railroad, approximate alignment

693. Narrow-gauge railroad

SECTION IV—Soils and Vegetation

694. Sparse forest

695. Scrub thicket

696. Birch grove

697. Brush in high mountain and tundra regions
SECTION V—Other map features

700. Oil field

701. Overland oil conduit and pumping station

702. Underground oil conduit

703. Overland water conduit

704. Underground water conduit

705. Polar station

706. Fortification (ancient)

707. Trading post, educational and social community center, fishery, summer camp, sod hut, barn, etc.

708. The Great Chinese Wall

709. Primary administrative division boundary in non-Soviet territory (province, aymak, okrug, etc.)
710. Isogonic line (lines of equal magnetic declination) with value shown

711. Points and regions of magnetic anomalies
CHAPTER 6
Symbolization for Maps at Scale of 1:1,000,000

The following symbolization is known to apply to the 1:1,000,000 scale maps. Lack of clarity of source material does not permit inclusion here of some features found on 1:1,000,000 scale maps.

SECTION I—Populated Places

SYMBOLIZATION

712. Urban populated place

713. Rural populated place

TYPE SPECIMENS FOR URBAN POPULATED PLACES

714. Population over 1,000,000

МОСКВА

715. Population ranging from 250,000 to 1,000,000

ТУЛА
СЕРПУХОВ
ПЕРОВО

716. Population ranging from 50,000 to 250,000

717. Population ranging from 10,000 to 50,000

718. Population under 10,000

КАШИРА
ЗАРАЙСК
ПЛАВСК
РЕЮТОВО

TYPE SPECIMENS FOR RURAL POPULATED PLACES

719. Population over 2,000

СЫЧЕВКА
УНЕЧА
SECTION II—Political and Administrative Importance of Populated Places

WITHIN THE U.S.S.R.

721. Capital of USSR

722. Capital of Soviet Socialist Republic

723. Capital of ASSR, center of kray or oblast'

724. Center of autonomous oblast’, intra-kray oblast’, or national okrug

725. Rayon center

IN NON-SOVIET TERRITORY

726. Capital in non-Soviet country

727. Center of possession in non-Soviet country

728. Center of first order administrative unit in non-Soviet territory (province, aymak, okrug, etc.)
SECTION III—Roads and Railroads

729. Arterial railroad

730. Other railroads

731. Arterial narrow-gauge railroad

732. Other narrow-gauge railroads

733. Station and siding 1. On one side of the track 2. Between the tracks 3. Location unknown

734. Highway

735. Highway, approximate alignment

736. Improved dirt road

SECTION IV—HYDROGRAPHY

737. River less than 300 meters wide

738. River over 300 meters wide

739. 1. Head of regular navigation 2. Head of regular steamship lines 3. Point accessible to sea-going vessels

740. Shoreline, approximate alignment
741. Tidal flat

742. Flood area

743. 1. Well
    2. Dry and intermittent well

744. Navigable canal

745. Canal for sea-going vessels

746. Navigable canal under construction

SECTION V—Other Map Features

747. Continental ice sheets

748. 1. Volcano 2. Mud geyser

749. Land creep

750. Zone of cultivated soil

751. Narrow strip of forest
752. 1. Mangrove thicket  2. Coral reef

753. Dam

754. Boundary between colonies of the same state

755. Boundary of leased area
**APPENDIX**

Russian Alphabet Transliteration according to U. S. Board of Geographic Names

<table>
<thead>
<tr>
<th>Russian</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>SCRIPT</td>
<td>PRINT</td>
</tr>
<tr>
<td>А А</td>
<td>a</td>
</tr>
<tr>
<td>Б б</td>
<td>b</td>
</tr>
<tr>
<td>В в</td>
<td>v</td>
</tr>
<tr>
<td>Г г</td>
<td>g</td>
</tr>
<tr>
<td>Д д</td>
<td>d</td>
</tr>
<tr>
<td>Е е</td>
<td>e</td>
</tr>
<tr>
<td>Ё ё</td>
<td>ё</td>
</tr>
<tr>
<td>Ж ж</td>
<td>zh</td>
</tr>
<tr>
<td>З з</td>
<td>z</td>
</tr>
<tr>
<td>И и</td>
<td>i</td>
</tr>
<tr>
<td>Й й</td>
<td>y</td>
</tr>
<tr>
<td>К к</td>
<td>k</td>
</tr>
<tr>
<td>Л л</td>
<td>l</td>
</tr>
<tr>
<td>М м</td>
<td>m</td>
</tr>
<tr>
<td>Н н</td>
<td>n</td>
</tr>
<tr>
<td>О о</td>
<td>o</td>
</tr>
<tr>
<td>П п</td>
<td>p</td>
</tr>
<tr>
<td>Р р</td>
<td>r</td>
</tr>
<tr>
<td>С с</td>
<td>s</td>
</tr>
<tr>
<td>Т т</td>
<td>t</td>
</tr>
<tr>
<td>У у</td>
<td>u</td>
</tr>
<tr>
<td>Ф ф</td>
<td>f</td>
</tr>
<tr>
<td>Х х</td>
<td>kh</td>
</tr>
<tr>
<td>Ц ц</td>
<td>ts</td>
</tr>
<tr>
<td>Ч ч</td>
<td>ch</td>
</tr>
<tr>
<td>Ш ш</td>
<td>sh</td>
</tr>
<tr>
<td>Шч шч</td>
<td>shch</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**“ye” used initially, after vowels (a, e, ё, и, о, у, б, з, я, я), and after в and ъ; elsewhere “е”.

89
APPENDIX II

Topographic abbreviations and their meanings

Автомобильный завод ........................................... авт. .......................................... automobile factory
Автономная область ........................................... АО .............................................. autonomous oblast'
Аймачное управление ......................................... Айм. упр. ...................................... aymak administration
Алебастровый ................................................. алб. .............................................. alabaster (adjective)
Амбулатория .................................................... амб. .............................................. dispensary
Анилиновый завод .............................................. анил. .............................................. aniline plant
Апатитовые разработки ........................................ апат. .............................................. apatite mines
Артезианский колодец ......................................... арт. к. ........................................... artesian well
Архипелаг ...................................................... арх. .............................................. archipelago
Арык ............................................................... ар. .................................................. canal, ditch
Асбестовый ...................................................... асб. .............................................. asbestos (adjective)
Астрономическая обсерватория ................................ астр. обсерв. .................................. astronomic observatory
Астрономический .............................................. астр. .............................................. astronomic (adjective)
Астрономический пункт ....................................... астр. .............................................. astronomic position
Асфальтовый, Асфальт ......................................... асф. .............................................. asphalt (adjective)
Аэродром ........................................................ аэрд. .............................................. airfield
Аэропорт ........................................................ аэрп. .............................................. airport
Балка .............................................................. б., бал. .............................................. ravine
Банка .............................................................. б-ка ................................................. bank
Барак .............................................................. бар. .................................................. barracks
Бассейн .......................................................... басс. ............................................... basin
Вашня водонапорная ........................................... вод. ............................................... water pressure tower
Береза ............................................................ бер. .................................................. birch
Бетонный ........................................................ бет. ............................................... concrete (adjective)
Биологический .................................................. биол. ............................................ biological
Ближний .......................................................... Ближн. ........................................... near (part of a proper name)
Блок-пост ........................................................ бл. п. ............................................... block signal station
Болото ............................................................. бол. ............................................... swamp
Больница ........................................................... боль. ................................................. hospital
Большой .......................................................... Бол., Б. ........................................... big (part of a name)
Братская могила ................................................. бр. мог. ........................................... common grave
Брод ............................................................... бр. .................................................. ford
Брусчатка ........................................................ Бр. .................................................. wooden block pavement
Бугор ............................................................... буг. ............................................... knoll
Будка железодорожная ......................................... Б. .................................................. section house
Будка трансформаторная ...................................... б. тр. ............................................ transformer station
Булыжник ........................................................ Б .................................................. cobblestone
Бумажо-прядильная фабрика ................................... бум.-пр. ....................................... cotton spinning mill
Бумажной промышленности ................................... бум. .............................................. paper industry
Буровой .......................................................... бур. ................................................. bore (adjective)
Бухта .............................................................. бух. ................................................. bay
APPENDIX II (CONTINUED)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Russian</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Бывший</td>
<td>former</td>
</tr>
<tr>
<td>Вагонностроительный завод</td>
<td>railroad car factory</td>
</tr>
<tr>
<td>Великий</td>
<td>great (part of a name)</td>
</tr>
<tr>
<td>Верхний</td>
<td>upper (part of a name)</td>
</tr>
<tr>
<td>Ветеринарный</td>
<td>veterinary (adjective)</td>
</tr>
<tr>
<td>Вечнозеленые лиственные породы леса</td>
<td>broadleaf evergreen forest</td>
</tr>
<tr>
<td>Винодельческий, винокуриенный</td>
<td>viticultural; distillery (adjective)</td>
</tr>
<tr>
<td>Водокачка</td>
<td>water pump</td>
</tr>
<tr>
<td>Водомерный пост</td>
<td>water gauge station</td>
</tr>
<tr>
<td>Водонапорная башня</td>
<td>water pressure tower</td>
</tr>
<tr>
<td>Водопад</td>
<td>waterfall</td>
</tr>
<tr>
<td>Водопроводная станция</td>
<td>waterworks station</td>
</tr>
<tr>
<td>Водохранилище</td>
<td>reservoir</td>
</tr>
<tr>
<td>Возвышенность</td>
<td>elevation</td>
</tr>
<tr>
<td>Вокзал</td>
<td>RR station (with all facilities and services)</td>
</tr>
<tr>
<td>Воскобойный завод</td>
<td>wax refinery</td>
</tr>
<tr>
<td>Восточный</td>
<td>eastern (part of a name)</td>
</tr>
<tr>
<td>Впадина</td>
<td>depression</td>
</tr>
<tr>
<td>Второй-ал.,-ое,-ые</td>
<td>second (part of a name)</td>
</tr>
<tr>
<td>Вулкан</td>
<td>volcano</td>
</tr>
<tr>
<td>Выселки</td>
<td>settlement</td>
</tr>
<tr>
<td>Вязкий</td>
<td>viscous; miry (adjective)</td>
</tr>
<tr>
<td>Гавань</td>
<td>harbor</td>
</tr>
<tr>
<td>Газогольдер</td>
<td>natural gas tank</td>
</tr>
<tr>
<td>Газовый</td>
<td>natural gas (adjective)</td>
</tr>
<tr>
<td>Газопровод</td>
<td>natural gas pipe</td>
</tr>
<tr>
<td>Галантерейный</td>
<td>haberdashery (adjective)</td>
</tr>
<tr>
<td>Галечниковый</td>
<td>gravel, pebble (adjective)</td>
</tr>
<tr>
<td>Гараж</td>
<td>garage</td>
</tr>
<tr>
<td>Гвоздильный</td>
<td>nail (refers to nail factory)</td>
</tr>
<tr>
<td>Гидрогеологический</td>
<td>hydrological</td>
</tr>
<tr>
<td>Гидроэлектростанция</td>
<td>hydro power station</td>
</tr>
<tr>
<td>Гидроэлектрическая</td>
<td>small hydro power station</td>
</tr>
<tr>
<td>Главный</td>
<td>main, chief</td>
</tr>
<tr>
<td>Глининный, глина</td>
<td>clay (adjective)</td>
</tr>
<tr>
<td>Глиноzemный, глиноzem</td>
<td>clayey earth</td>
</tr>
<tr>
<td>Глубина</td>
<td>depth</td>
</tr>
<tr>
<td>Гимназическое управление (на заграницей территории)</td>
<td>gmina administration office</td>
</tr>
<tr>
<td>Гимн. упр.</td>
<td>(in non-Soviet, Poland territory)</td>
</tr>
<tr>
<td>Гончарный</td>
<td>pottery (adjective)</td>
</tr>
<tr>
<td>Город, города</td>
<td>mountain, mountains</td>
</tr>
<tr>
<td>Горный проход</td>
<td>mountain pass</td>
</tr>
<tr>
<td>Горько-соленая вода</td>
<td>bitter-salt water (as applied to lakes, springs and wells)</td>
</tr>
<tr>
<td>Горячий</td>
<td>hot</td>
</tr>
<tr>
<td>Госпиталь</td>
<td>hospital</td>
</tr>
<tr>
<td>Господский двор (на заграничной территории)</td>
<td>manor (in non-Soviet territory)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

92
<table>
<thead>
<tr>
<th>Russian</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Гостиница</td>
<td>hotel</td>
</tr>
<tr>
<td>Гравий</td>
<td>gravel</td>
</tr>
<tr>
<td>Грезевой</td>
<td>mud (adjective)</td>
</tr>
<tr>
<td>Дальней</td>
<td>far (part of a name)</td>
</tr>
<tr>
<td>Дальней поселок</td>
<td>remote settlement</td>
</tr>
<tr>
<td>Двор</td>
<td>yard, household, homestead, farm</td>
</tr>
<tr>
<td>Деревня</td>
<td>village</td>
</tr>
<tr>
<td>Дерево-земляная огневая точка</td>
<td>ДЗОТ wood and earth gun emplacement</td>
</tr>
<tr>
<td>Деревообрабатывающей промышленности</td>
<td>древ. wood processing industry</td>
</tr>
<tr>
<td>Деревянный</td>
<td>дер. wooden (adjective)</td>
</tr>
<tr>
<td>Детский дом</td>
<td>дет. д. childrens home</td>
</tr>
<tr>
<td>Джутонный</td>
<td>джут. hemp (adjective)</td>
</tr>
<tr>
<td>Долговременная огневая точка</td>
<td>ДОТ pillbox permanent gun emplacement</td>
</tr>
<tr>
<td>Долина</td>
<td>дол. valley</td>
</tr>
<tr>
<td>Дом лесника</td>
<td>лесн. foresters cabin</td>
</tr>
<tr>
<td>Дом отдыха</td>
<td>Д.О. rest home</td>
</tr>
<tr>
<td>Дробильный</td>
<td>дроб. crushing (machine)</td>
</tr>
<tr>
<td>Дровяная пристань</td>
<td>дров. прист. fire-wood pier</td>
</tr>
<tr>
<td>Дровной</td>
<td>дров. fire-wood (adjective)</td>
</tr>
<tr>
<td>Дрожжевой</td>
<td>дрож. yeast (adjective)</td>
</tr>
<tr>
<td>Ерник</td>
<td>ер. braided or split stream or channel</td>
</tr>
<tr>
<td>Железокислый</td>
<td>жел. кисл. ferrate</td>
</tr>
<tr>
<td>Железный, железистый</td>
<td>жел. ferrous, ferriferous</td>
</tr>
<tr>
<td>Железобетонный</td>
<td>жел бет. ferro-concrete (adjective)</td>
</tr>
<tr>
<td>Животноводческий</td>
<td>животн. animal breeding</td>
</tr>
<tr>
<td>Завод</td>
<td>зав. mill, factory</td>
</tr>
<tr>
<td>Замка</td>
<td>зам. homestead</td>
</tr>
<tr>
<td>Залив</td>
<td>зал. gulf</td>
</tr>
<tr>
<td>Западный</td>
<td>Зап. western (part of a name)</td>
</tr>
<tr>
<td>Западь</td>
<td>зап. log trestle</td>
</tr>
<tr>
<td>Заповедник</td>
<td>запов. wild life sanctuary</td>
</tr>
<tr>
<td>Засыпанный</td>
<td>засып. filled in</td>
</tr>
<tr>
<td>Затон</td>
<td>зат. backwater, tidal basin</td>
</tr>
<tr>
<td>Зверосовхоз, звероводческий</td>
<td>звер. wild animal breeding</td>
</tr>
<tr>
<td>Землянка, земляной</td>
<td>земл. sod hut, earthen</td>
</tr>
<tr>
<td>Зеркальный</td>
<td>зерк. mirror (adjective)</td>
</tr>
<tr>
<td>Зерновой</td>
<td>зерн. grain (adjective)</td>
</tr>
<tr>
<td>Зерносушилка</td>
<td>суш. grain drying barn</td>
</tr>
<tr>
<td>Зимник, зимовка, зимовье</td>
<td>зим. winter camp or quarters</td>
</tr>
<tr>
<td>Знак</td>
<td>зн. conventional sign</td>
</tr>
<tr>
<td>Золотой, -ая, -ое, -ые</td>
<td>зол. golden (placer, open pit (loose rocky grounds), ore deposit)</td>
</tr>
<tr>
<td>Золото-платиновые разработки</td>
<td>зол.-пл. gold and platinum diggings</td>
</tr>
<tr>
<td>Игрушечный</td>
<td>игр. toy (adjective)</td>
</tr>
<tr>
<td>Известковый</td>
<td>изв. limestone (adjective)</td>
</tr>
<tr>
<td>Russian</td>
<td>English</td>
</tr>
<tr>
<td>---------</td>
<td>---------</td>
</tr>
<tr>
<td>Известковый завод</td>
<td>limestone processing plant</td>
</tr>
<tr>
<td>Изумрудные копи</td>
<td>emerald mines</td>
</tr>
<tr>
<td>Именн</td>
<td>named after</td>
</tr>
<tr>
<td>Именн (при собственном названии)</td>
<td>named after</td>
</tr>
<tr>
<td>Институт</td>
<td>institute</td>
</tr>
<tr>
<td>Источник</td>
<td>spring</td>
</tr>
<tr>
<td>Казарма</td>
<td>barracks</td>
</tr>
<tr>
<td>Камвольный</td>
<td>wool-combing (adjective)</td>
</tr>
<tr>
<td>Каменистый</td>
<td>stony (refers to ford)</td>
</tr>
<tr>
<td>Каменноугольные копи и шахты</td>
<td>coal mines and shafts</td>
</tr>
<tr>
<td>Каменный</td>
<td>made of stone, stone (adjective)</td>
</tr>
<tr>
<td>Камень</td>
<td>stone</td>
</tr>
<tr>
<td>Каменоломки</td>
<td>stone quarries</td>
</tr>
<tr>
<td>Канал</td>
<td>canal</td>
</tr>
<tr>
<td>Канатный</td>
<td>cable rope (adjective)</td>
</tr>
<tr>
<td>Калониновый</td>
<td>kaolin (adjective)</td>
</tr>
<tr>
<td>Каракулеводческий</td>
<td>karakul sheep breeding (adjective)</td>
</tr>
<tr>
<td>Карантин</td>
<td>quarantine</td>
</tr>
<tr>
<td>Каучуконский</td>
<td>rubber (adjective)</td>
</tr>
<tr>
<td>Керамический</td>
<td>ceramic (adjective)</td>
</tr>
<tr>
<td>Кинематографической промышленности</td>
<td>moving picture industry</td>
</tr>
<tr>
<td>Кирпичный завод</td>
<td>brickyard</td>
</tr>
<tr>
<td>Кишляк</td>
<td>village (Crimea), winter pasture (Caucasus)</td>
</tr>
<tr>
<td>Кладбище</td>
<td>cemetery</td>
</tr>
<tr>
<td>Клинкер</td>
<td>clinker</td>
</tr>
<tr>
<td>Ключ</td>
<td>spring</td>
</tr>
<tr>
<td>Кожевенный</td>
<td>leather (adjective)</td>
</tr>
<tr>
<td>Колодец, кукуш</td>
<td>well (without proper name)</td>
</tr>
<tr>
<td>Колодец, кукуш</td>
<td>well (with proper name)</td>
</tr>
<tr>
<td>Колония</td>
<td>colony</td>
</tr>
<tr>
<td>Колхоз</td>
<td>collective farm</td>
</tr>
<tr>
<td>Колхозный двор</td>
<td>collective farm yard</td>
</tr>
<tr>
<td>Комбикормовый</td>
<td>grain combine (adjective)</td>
</tr>
<tr>
<td>Комбинат</td>
<td>combine</td>
</tr>
<tr>
<td>Комендатура</td>
<td>commandants headquarters</td>
</tr>
<tr>
<td>Кондитерский</td>
<td>pastry (adjective)</td>
</tr>
<tr>
<td>Коневодческий, конный</td>
<td>horse breeding, stud farm</td>
</tr>
<tr>
<td>Коноплеводческий</td>
<td>hemp (adjective)</td>
</tr>
<tr>
<td>Консервный</td>
<td>canning (adjective)</td>
</tr>
<tr>
<td>Корчма</td>
<td>inn, roadhouse, tavern</td>
</tr>
<tr>
<td>Котловина</td>
<td>depression</td>
</tr>
<tr>
<td>Кочевье</td>
<td>nomad camp</td>
</tr>
<tr>
<td>Комара</td>
<td>sheepfold</td>
</tr>
<tr>
<td>Краевой центр</td>
<td>kray center</td>
</tr>
<tr>
<td>Красный</td>
<td>red (part of proper name)</td>
</tr>
<tr>
<td>Крахмальный</td>
<td>starch (adjective)</td>
</tr>
</tbody>
</table>
APPENDIX II (CONTINUED)

Крахмально-паточный ... крахм.-пат. ... starch and molasses (adjective)
Крепость ... креп. ... fortress
Крупной ... круп. ... meal (adjective)
Кумирня ... кум. ... shrine
Курган, курганы ... кург. ... burial mound(s)
Курорт ... кур. ... resort
Курортный поселок ... кур. п. ... resort type (urban) settlement
Лагуна ... лаг. ... lagoon
Лако-красочный завод ... лакокр. ... lacquer-paint factory
Левый ... Лев. ... left (part of proper name)
Легкой промышленности ... л. пром. ... light industry
Ледник ... ледн. ... glacier
Лесничество ... леснич. ... forestry district
Лесник ... лесн. ... forester
Лесозащитная станция ... ЛЗС ... forest shelter belt station
Лесопильный завод ... лесопил. ... sawmill
Лесоухваток ... лесохв. ... forest section
Леспромхоз ... леспромхоз ... lumber camp
Летник, летовка ... лет. ... summer camp
Лечебница ... леч. ... hospital
Лиман ... лим. ... lagoon, shallow lake, estuary
Листовница ... листв. ... larch
Льнодачный ... льнодачный ... linen
Льняной ... льнян. ... flaxen
Макаронный ... макаронный ... macaroni (adjective)
Малый ... Мал., М. ... small, little (part of a proper name)
Маргандцевые разработки ... маргандц. ... manganese mining
Маргариновый ... маргар. ... margarine (adjective)
Масложойный ... масложойный ... oil and fat processing plant (adj.)
Маслодельный ... маслодельный ... oil and fat processing plant (adj.)
Махорочный ... махор. ... tobacco roots (adjective)
Машино-тракторная станция ... МТС ... motor and tractor station
Машино-тракторные мастерские ... МТМ ... motor and tractor repair shops
Машиностроительной промышленности ... маш. ... machine tool (mill, factory)
Мебельный ... меб. ... furniture (adjective)
Медные разработки ... медн. ... copper mining
Медеплавильный завод ... медеплав. ... copper smelter mill
Мельницы, мукомольни ... мук. ... flour mills
Местечко ... месч., мес. ... market town
Местной промышленности ... местн. ... local industries
Металлургической промышленности ... мет. ... metallurgical industry
Метеорологическая станция ... мет. ст. ... meteorological station
Меховой ... мех. ... fur (adjective)
Минеральный ... мин. ... mineral
Минеральный источник ... мин. ист. ... mineral spring
<table>
<thead>
<tr>
<th>Russian</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Могила, могилы</td>
<td>tomb, tombs</td>
</tr>
<tr>
<td>Молочно-мясной</td>
<td>dairy and meat (adjective)</td>
</tr>
<tr>
<td>Молочно-товарная ферма</td>
<td>dairy products farm</td>
</tr>
<tr>
<td>Молочный</td>
<td>dairy (adjective)</td>
</tr>
<tr>
<td>Мостовая из колотого камня</td>
<td>broken stone pavement</td>
</tr>
<tr>
<td>Мраморный</td>
<td>marble (adjective)</td>
</tr>
<tr>
<td>Музыкальных инструментов</td>
<td>musical instruments</td>
</tr>
<tr>
<td>Мукомоль, мельница</td>
<td>flour mills</td>
</tr>
<tr>
<td>Мышь</td>
<td>farm</td>
</tr>
<tr>
<td>Мыловаренный</td>
<td>soap making (adjective)</td>
</tr>
<tr>
<td>Мыс</td>
<td>point, cape (part of proper name)</td>
</tr>
<tr>
<td>Мясной</td>
<td>meat (adjective)</td>
</tr>
<tr>
<td>Наблюдательный</td>
<td>observation (adjective)</td>
</tr>
<tr>
<td>Национальный</td>
<td>national</td>
</tr>
<tr>
<td>Нефтяной, нефтеперерабатывающей промышленности</td>
<td>oil, oil refining industry</td>
</tr>
<tr>
<td>Нижний</td>
<td>lower (part of proper name)</td>
</tr>
<tr>
<td>Низменность</td>
<td>lowland</td>
</tr>
<tr>
<td>Новый</td>
<td>new (part of proper name)</td>
</tr>
<tr>
<td>Оазис</td>
<td>oasis</td>
</tr>
<tr>
<td>Областной совет</td>
<td>oblast’ Soviet</td>
</tr>
<tr>
<td>Областной центр</td>
<td>oblast’ center</td>
</tr>
<tr>
<td>Область</td>
<td>oblast’ (administrative division)</td>
</tr>
<tr>
<td>Обсерватория</td>
<td>observatory</td>
</tr>
<tr>
<td>Обувной</td>
<td>shoe (adjective)</td>
</tr>
<tr>
<td>Овощной</td>
<td>vegetable (adjective)</td>
</tr>
<tr>
<td>Овраг</td>
<td>ravine</td>
</tr>
<tr>
<td>Овцеводческий</td>
<td>sheep breeding</td>
</tr>
<tr>
<td>Овцеводческая ферма</td>
<td>sheep products farm</td>
</tr>
<tr>
<td>Овчинно-шубный</td>
<td>sheepskin jackets (adjective)</td>
</tr>
<tr>
<td>Огнеупорный</td>
<td>fireproof</td>
</tr>
<tr>
<td>Озеро</td>
<td>lake</td>
</tr>
<tr>
<td>Округ</td>
<td>okrug (administrative division)</td>
</tr>
<tr>
<td>Октябрьский</td>
<td>October (adjective)</td>
</tr>
<tr>
<td>Оранжерея</td>
<td>conservatory</td>
</tr>
<tr>
<td>Остров</td>
<td>island</td>
</tr>
<tr>
<td>Острова</td>
<td>islands</td>
</tr>
<tr>
<td>Отделение</td>
<td>division</td>
</tr>
<tr>
<td>Охотничий (изба)</td>
<td>hunting cabin</td>
</tr>
<tr>
<td>Памятник</td>
<td>memorial monument</td>
</tr>
<tr>
<td>Паром</td>
<td>ferry</td>
</tr>
<tr>
<td>Парфюмерный</td>
<td>perfumery (adjective)</td>
</tr>
<tr>
<td>Пасека</td>
<td>apiary</td>
</tr>
<tr>
<td>Пасторат (на заграничной территории)</td>
<td>pastorate (in non-Soviet territory)</td>
</tr>
<tr>
<td>Паточный</td>
<td>molasses (adjective)</td>
</tr>
<tr>
<td>Пашня</td>
<td>plowed field</td>
</tr>
<tr>
<td>Term</td>
<td>Translation</td>
</tr>
<tr>
<td>----------------------------------</td>
<td>------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>Первый, -ая, -ое, -ые</td>
<td>1-й, 1-я, 1-е</td>
</tr>
<tr>
<td>Перевал</td>
<td>пер</td>
</tr>
<tr>
<td>Перевоз</td>
<td>пер</td>
</tr>
<tr>
<td>Перекат</td>
<td>перек</td>
</tr>
<tr>
<td>Песок</td>
<td>пес</td>
</tr>
<tr>
<td>Песчаный</td>
<td>П</td>
</tr>
<tr>
<td>Пещера</td>
<td>пещ</td>
</tr>
<tr>
<td>Пивоваренный</td>
<td>пив</td>
</tr>
<tr>
<td>Пиротехнический завод</td>
<td>пиротехн</td>
</tr>
<tr>
<td>Письмособственная фабрика</td>
<td>писц. бум</td>
</tr>
<tr>
<td>Пищевой промышленности</td>
<td>пищ</td>
</tr>
<tr>
<td>Пищевые концентраты</td>
<td>пищ. конц.</td>
</tr>
<tr>
<td>Пластических масс</td>
<td>пластмасс</td>
</tr>
<tr>
<td>Платина</td>
<td>плат</td>
</tr>
<tr>
<td>Платформа</td>
<td>плат., платф.</td>
</tr>
<tr>
<td>Племенной</td>
<td>плем</td>
</tr>
<tr>
<td>Плодовиноградный</td>
<td>плодовин</td>
</tr>
<tr>
<td>Плодоовощной</td>
<td>плодоовощ</td>
</tr>
<tr>
<td>Плотина</td>
<td>плот</td>
</tr>
<tr>
<td>Поварня</td>
<td>пов</td>
</tr>
<tr>
<td>Погстой (на заграницей...</td>
<td>pog</td>
</tr>
<tr>
<td>Пограничная заставка</td>
<td>погр. заст</td>
</tr>
<tr>
<td>Пограничная комендатура</td>
<td>погр. кмд</td>
</tr>
<tr>
<td>Погрузочно-разгруочные площадки</td>
<td>погруз</td>
</tr>
<tr>
<td>Подсобное хозяйство</td>
<td>подс. хоз.</td>
</tr>
<tr>
<td>Подстанция электрическая</td>
<td>подст. эл</td>
</tr>
<tr>
<td>Пожарный</td>
<td>пож</td>
</tr>
<tr>
<td>Полевой стан</td>
<td>пол. ст</td>
</tr>
<tr>
<td>Полиграфический</td>
<td>полигр</td>
</tr>
<tr>
<td>Полумысль (на заграниц.-ной...</td>
<td>полм.</td>
</tr>
<tr>
<td>Полуостров</td>
<td>пол</td>
</tr>
<tr>
<td>Полустанок</td>
<td>пласт</td>
</tr>
<tr>
<td>Порог, пороги</td>
<td>пор</td>
</tr>
<tr>
<td>Посад</td>
<td>пос</td>
</tr>
<tr>
<td>Посадочная площадка</td>
<td>пос. пл.</td>
</tr>
<tr>
<td>Поселковый совет</td>
<td>ПС</td>
</tr>
<tr>
<td>Поселок</td>
<td>пос.</td>
</tr>
<tr>
<td>Поселок городского типа</td>
<td>П.Г.Т</td>
</tr>
<tr>
<td>Постояльный двор</td>
<td>пост. дв</td>
</tr>
<tr>
<td>Правый</td>
<td>Прав</td>
</tr>
<tr>
<td>Предместье</td>
<td>прдм</td>
</tr>
<tr>
<td>Пригород</td>
<td>приг</td>
</tr>
<tr>
<td>Пристань</td>
<td>прист</td>
</tr>
<tr>
<td>Провинция</td>
<td>пров</td>
</tr>
<tr>
<td>Проволочный завод</td>
<td>провол</td>
</tr>
<tr>
<td>Пролив</td>
<td>прол., пр</td>
</tr>
<tr>
<td>Промысел</td>
<td>пром</td>
</tr>
<tr>
<td>Пластмасс</td>
<td>plastics</td>
</tr>
<tr>
<td>Platinum (mining)</td>
<td>плат</td>
</tr>
<tr>
<td>Platform</td>
<td>платф.</td>
</tr>
<tr>
<td>Thoroughbred</td>
<td>пл.</td>
</tr>
<tr>
<td>Fruit and grape (adjective)</td>
<td>плодовин</td>
</tr>
<tr>
<td>Fruit and vegetable (adjective)</td>
<td>плодоовощ</td>
</tr>
<tr>
<td>Dam</td>
<td>плот</td>
</tr>
<tr>
<td>Community kitchen</td>
<td>пов</td>
</tr>
<tr>
<td>Village cemetery; Village (North Russia only); Administrative division</td>
<td>pog</td>
</tr>
<tr>
<td>Border roadblock</td>
<td>погр. заст</td>
</tr>
<tr>
<td>Border military headquarters</td>
<td>погр. кмд</td>
</tr>
<tr>
<td>Loading and unloading platforms</td>
<td>погруз</td>
</tr>
<tr>
<td>Auxiliary (truck) farming</td>
<td>подс. хоз.</td>
</tr>
<tr>
<td>Power sub-station</td>
<td>подст. эл</td>
</tr>
<tr>
<td>Fire (adjective)</td>
<td>пож</td>
</tr>
<tr>
<td>Field station</td>
<td>пол. ст</td>
</tr>
<tr>
<td>Polygraphic</td>
<td>полигр</td>
</tr>
<tr>
<td>Small farm (in non-Soviet territory)</td>
<td>полм.</td>
</tr>
<tr>
<td>Peninsula</td>
<td>пол</td>
</tr>
<tr>
<td>RR stop</td>
<td>пласт</td>
</tr>
<tr>
<td>Rapids</td>
<td>пор</td>
</tr>
<tr>
<td>Settlement</td>
<td>пос</td>
</tr>
<tr>
<td>Landing strip</td>
<td>пос. пл.</td>
</tr>
<tr>
<td>Settlement Soviet</td>
<td>ПС</td>
</tr>
<tr>
<td>Settlement</td>
<td>пос.</td>
</tr>
<tr>
<td>Urban settlement</td>
<td>П.Г.Т</td>
</tr>
<tr>
<td>Inn</td>
<td>пост. дв</td>
</tr>
<tr>
<td>Right (part of a name)</td>
<td>Прав</td>
</tr>
<tr>
<td>Suburb</td>
<td>прдм</td>
</tr>
<tr>
<td>Suburb</td>
<td>приг</td>
</tr>
<tr>
<td>Suburb</td>
<td>прист</td>
</tr>
<tr>
<td>Province</td>
<td>пров</td>
</tr>
<tr>
<td>Wire mill</td>
<td>провол</td>
</tr>
<tr>
<td>Strait</td>
<td>прол., пр</td>
</tr>
<tr>
<td>Industrial establishment</td>
<td>пром</td>
</tr>
<tr>
<td>Russian</td>
<td>English</td>
</tr>
<tr>
<td>-----------------</td>
<td>----------------------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>Протока</td>
<td>braided or split stream or channel</td>
</tr>
<tr>
<td>Проход</td>
<td>pass</td>
</tr>
<tr>
<td>Пруд</td>
<td>pond</td>
</tr>
<tr>
<td>Прядильный</td>
<td>spinning (adjective)</td>
</tr>
<tr>
<td>Птицеводческий</td>
<td>poultry breeding (adjective)</td>
</tr>
<tr>
<td>Птицеферма</td>
<td>poultry farm</td>
</tr>
<tr>
<td>Пустыня</td>
<td>desert</td>
</tr>
<tr>
<td>Путевой пост</td>
<td>section post</td>
</tr>
<tr>
<td>Рабочий поселок</td>
<td>workers settlement</td>
</tr>
<tr>
<td>Радиостанция</td>
<td>radio station</td>
</tr>
<tr>
<td>Развалины</td>
<td>ruins</td>
</tr>
<tr>
<td>Разрушенный</td>
<td>destroyed</td>
</tr>
<tr>
<td>Разъезд</td>
<td>siding</td>
</tr>
<tr>
<td>Район</td>
<td>rayon (administrative unit)</td>
</tr>
<tr>
<td>Районный Совет</td>
<td>rayon council (Soviet)</td>
</tr>
<tr>
<td>Районный центр</td>
<td>rayon (center)</td>
</tr>
<tr>
<td>Река</td>
<td>river</td>
</tr>
<tr>
<td>Ремонтный</td>
<td>repair (adjective)</td>
</tr>
<tr>
<td>Рисовый</td>
<td>rice (adjective)</td>
</tr>
<tr>
<td>Родник</td>
<td>spring</td>
</tr>
<tr>
<td>Рудник</td>
<td>mine</td>
</tr>
<tr>
<td>Руховец</td>
<td>braided or split stream or channel</td>
</tr>
<tr>
<td>Ручей</td>
<td>stream, brook</td>
</tr>
<tr>
<td>Рыбачий поселок</td>
<td>fishing settlement</td>
</tr>
<tr>
<td>Рыбачья зимовка</td>
<td>winter fishing camp</td>
</tr>
<tr>
<td>Рыбный промысел</td>
<td>fishery, fishing industry</td>
</tr>
<tr>
<td>Рыбный промысел</td>
<td>fishery, fishing industry</td>
</tr>
<tr>
<td>Рыбный промысел</td>
<td>fishery, fishing industry</td>
</tr>
<tr>
<td>Салотопеный завод</td>
<td>fat refinery</td>
</tr>
<tr>
<td>Санаторий</td>
<td>sanatorium</td>
</tr>
<tr>
<td>Сараи, сараи</td>
<td>barn, barns</td>
</tr>
<tr>
<td>Сардоба</td>
<td>summer quarters over a well</td>
</tr>
<tr>
<td>Сахарный</td>
<td>sugar (adjective)</td>
</tr>
<tr>
<td>Сахарный тростник</td>
<td>sugar cane</td>
</tr>
<tr>
<td>Свекловичный</td>
<td>sugar beet (adjective)</td>
</tr>
<tr>
<td>Свиноводческий</td>
<td>hog breeding (adjective)</td>
</tr>
<tr>
<td>Свинотоварная ферма</td>
<td>hog products farm</td>
</tr>
<tr>
<td>Святой</td>
<td>saint</td>
</tr>
<tr>
<td>Северный</td>
<td>northern</td>
</tr>
<tr>
<td>Северо-Восточный</td>
<td>northeastern</td>
</tr>
<tr>
<td>Северо-Западный</td>
<td>northwestern</td>
</tr>
<tr>
<td>Селекционный</td>
<td>selection (adjective)</td>
</tr>
<tr>
<td>Сельский Совет</td>
<td>village Soviet</td>
</tr>
<tr>
<td>Сельскохозяйственный</td>
<td>agricultural</td>
</tr>
<tr>
<td>Семеноводческий</td>
<td>seed cultivation (adjective)</td>
</tr>
<tr>
<td>Сернистый, серный</td>
<td>sulphate, sulphuric</td>
</tr>
<tr>
<td>Силикатный</td>
<td>silicate (adjective)</td>
</tr>
<tr>
<td>Силосная башня</td>
<td>silo tower</td>
</tr>
<tr>
<td>Скала, скалы</td>
<td>cliff, cliffs</td>
</tr>
<tr>
<td>Скипидачный</td>
<td>turpentine (adjective)</td>
</tr>
<tr>
<td>Russian</td>
<td>English</td>
</tr>
<tr>
<td>---------</td>
<td>---------</td>
</tr>
<tr>
<td>Склад, склады</td>
<td>storage(s)</td>
</tr>
<tr>
<td>Склады горючего</td>
<td>fuel storage</td>
</tr>
<tr>
<td>Скотоводческий, скотный</td>
<td>cattle breeding</td>
</tr>
<tr>
<td>Сланцевые разработки</td>
<td>schist pits</td>
</tr>
<tr>
<td>Слобода</td>
<td>settlement</td>
</tr>
<tr>
<td>Смолокуренный, смолокурня</td>
<td>tar works</td>
</tr>
<tr>
<td>Советский</td>
<td>Soviet (adjective)</td>
</tr>
<tr>
<td>Совхоз</td>
<td>state farm</td>
</tr>
<tr>
<td>Соевый</td>
<td>soy bean (adjective)</td>
</tr>
<tr>
<td>Соленая вода, солеварни, солеводячка, соляные копи</td>
<td>salt water, salt works, salt mine</td>
</tr>
<tr>
<td>Сопка</td>
<td>conical hill, volcano</td>
</tr>
<tr>
<td>Сортировочная станция</td>
<td>RR classification yard</td>
</tr>
<tr>
<td>Спасательная станция</td>
<td>lifesaving station</td>
</tr>
<tr>
<td>Спиртоводочный</td>
<td>alcohol and vodka (adjective)</td>
</tr>
<tr>
<td>Спичечный</td>
<td>match (adjective)</td>
</tr>
<tr>
<td>Спортивный</td>
<td>sport (adjective)</td>
</tr>
<tr>
<td>Средний</td>
<td>middle, central (part of proper name)</td>
</tr>
<tr>
<td>Стадион</td>
<td>stadium</td>
</tr>
<tr>
<td>Сталелистей завод</td>
<td>steel mill</td>
</tr>
<tr>
<td>Станция</td>
<td>village</td>
</tr>
<tr>
<td>Становище, стойбище</td>
<td>camp</td>
</tr>
<tr>
<td>Станция</td>
<td>station</td>
</tr>
<tr>
<td>Старый</td>
<td>Old (part of proper name)</td>
</tr>
<tr>
<td>Стекольный</td>
<td>glass (adjective)</td>
</tr>
<tr>
<td>Строительных материалов</td>
<td>building materials</td>
</tr>
<tr>
<td>Строющийся</td>
<td>under construction (adjective)</td>
</tr>
<tr>
<td>Суконный</td>
<td>woolen</td>
</tr>
<tr>
<td>Сухой</td>
<td>dry</td>
</tr>
<tr>
<td>Сушильный</td>
<td>drying</td>
</tr>
<tr>
<td>Табаководческий, табачный</td>
<td>tobacco growing (adjective)</td>
</tr>
<tr>
<td>Тальковые разработки</td>
<td>talcum diggings</td>
</tr>
<tr>
<td>Таможня</td>
<td>customs house</td>
</tr>
<tr>
<td>Твердый</td>
<td>firm, hard</td>
</tr>
<tr>
<td>Текстильный</td>
<td>textile</td>
</tr>
<tr>
<td>Теплоэлектроцентраль</td>
<td>thermo-electric power station</td>
</tr>
<tr>
<td>Террикон</td>
<td>tailings piles</td>
</tr>
<tr>
<td>Техникум</td>
<td>technical school</td>
</tr>
<tr>
<td>Ткацкая фабрика</td>
<td>weaving mill</td>
</tr>
<tr>
<td>Товарная станция</td>
<td>freight station</td>
</tr>
<tr>
<td>Толевой</td>
<td>tar paper (roof) (adjective)</td>
</tr>
<tr>
<td>Торфяные разработки</td>
<td>peat cuttings</td>
</tr>
<tr>
<td>Тракторный завод</td>
<td>tractor factory</td>
</tr>
<tr>
<td>Третий, -тый, -ые</td>
<td>third (part of proper name)</td>
</tr>
<tr>
<td>Трикотажный</td>
<td>knitting (tricot) (adjective)</td>
</tr>
<tr>
<td>Туннель</td>
<td>tunnel</td>
</tr>
<tr>
<td>Угленосный источник</td>
<td>mineral (carbonate) spring</td>
</tr>
<tr>
<td>Угольной промышленности</td>
<td>coal industry</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Уездный центр .......................... у. П. .......................... uyezd center
Укрепление .......................... укр. .......................... fortification
Уксусный завод ....................... укс. .......................... vinegar distillery
Улус .................................. ул. ................................ ulus, Tatar name for village and/or administrative unit
Урошице .............................. ур. .............................. tract, area
Участок ............................... уч. .............................. section, subdivision
Ущелье ................................. уш. .............................. gorge
Фабрика ............................... фабр. ............................ factory, mill
Фактория ............................... факт. ........................... trading post
Фанерный .............................. фан. .............................. veneer
Фанза .................................. ф. .............................. Korean or Chinese farm
Фарфоровый ......................... фарф. .............................. porcelain
Фарфорово-фаянсовый .......... фарф.-фалес. ........................ porcelain-faience
Фирновое поле ....................... фирм. ............................. firn field
Фольварк ............................... фл. .............................. farmstead
Фонтан ................................. фт. .............................. spring, fountain
Форт .................................. ф. .............................. fort
Фосфоритный ......................... фосф. ............................ phosphorite
Фруктово-ягодные сады .......... фр.-яг. ............................. fruit and berry orchards
Химико-фармацевтический .... хим.-фарм. ........................ chemical-pharmaceutical
Химический ........................... хим. ............................. chemical
Химической промышленности .... хим. .............................. chemical industry
Хлебный, хлебозавод ................. хлебн. ........................ bread (bakery)
Хлопковый, хлопководческий .... хлопк. ............................ cotton, cotton growing
Хлопчатобумажный ................. хлоп. бум. ........................ cotton (adjective)
Хозяйство ............................. хоз. ............................. economy, a unit of management
Холодильник .......................... холод. .......................... deep-freeze
Хребет ................................. хр. .............................. range
Хромовые разработки ............ хром. .............................. chrome mining
Хрустальный ......................... хруст. ............................ crystal
Хутор .................................. хут., х ........................ farm
Центральный ......................... центр. .......................... central
Цветной металлургии .............. цвет. ............................. non-ferrous metallurgy
Цементный ......................... цем. .............................. cement (adjective)
Цементобетон ......................... Ц .............................. cement - concrete
Цинковый завод ..................... цинк. ............................. galvanized ironworks
Цистерна .............................. цист. ............................ tank
Цитрусовый ......................... цитрус. ............................. citrus (adjective)
Чайный ................................ чайн. ............................. tea (adjective)
Черепичный ......................... черепич. ........................ tile (roof)
Черной металлургии .............. ч. мет. ............................. ferrous metallurgy
Чугунолитейный завод ........... чуг. .............................. cast iron foundry
Шахта ................................ шах. .............................. shaft
Швейный ............................... швейн. ........................ sewing
Шелководческий, шелкомотальный, шелковый .......................... шелк. .......................... silkworm industry, silk spinning, silk

100
Шивера ........................................ шив. ........................................ rapids
Школа ........................................ шк. ........................................ school
Шлак ........................................ IIIл ........................................ slag
Шлако-бетонный ................................ шл.-бет. ........................................ slag concrete
Шлюз ........................................ шл. ........................................ sluice, lock
Шпагатный ................................ шпаг. ........................................ manila cord
Штольня ........................................ шт. ........................................ gallery
Шебень ........................................ Щ ........................................ crushed (blue) stone
Щелочный источник ................................ щел. ........................................ alkali spring
Щеточный ................................ щет. ........................................ brush (adjective)
Экстрактный ................................ экстр. ........................................ extract (adjetivhe)
Элеватор ........................................ элев. ........................................ elevator
Электропромышленности ................. эл. ........................................ electric industry
Электростанция ................................ эл. ст. ........................................ power station
Электротехнический завод ............... эл.-техн. .................. electrical appliances plant
Эфиромасличный ....................... эф. масл. .................. essential oils
Юго-Восточный ................................ ЮВ ........................................ southeastern
Юго-Западный ................................ ЮЗ ........................................ southwestern
Южный ........................................ Южн. ........................................ southern
Юрта ........................................ юр. ........................................ tent (skin, felt, bark)
Ягодный ........................................ яг. ........................................ berry (adjective)
Яхтклуб .................................... яхткл. ........................................ yacht club
APPENDIX III
Translations of selected map terms

Генеральный Штаб Вооруженных Сил Союза ССР
General Staff of the Armed Forces of Union SSR
Генеральный Штаб, Красная Армия
General Staff, Red Army
Военно-Топографическое Управление
Military-Topographic Administration
Главное Управление Геодезии и Картографии
Chief Administration of Geodesy and Cartography
Аэро-Геодезические Предприятия
Aero-Geodetic Enterprises
Первое издание
first edition
Второе издание
second edition
Третье издание
third edition
Временное издание
provisional edition
Учебная карта
training map
Для служебного пользования
for official use only
Система координат (год)
system of coordinates (date)
Издано в (году)
published in (date)
Сдано в печать
given for publication
Допущено к печати
authorized for printing
Отпечатано в
printed in
Составлено в (году)
compiled in (date)
Карта составлена схематично
map compiled diagrammatically
Составлено
compiled by
Карта получена стереофотограмметрическим методом
map compiled by stereophotogrammetric method
Карта издана с учетом всех материалов на
map compiled from all the sources available as of (date)
Карта получена путем увеличения (масштаб) карты
map represents an enlargement of (scale) sheet
Исправлено
revised by
Исправлено в (году)
revised in (date)
Маршрутная съемка
route survey (by)
Инструментальная съемка
instrumental survey
Фото-теодолитная съемка
photo-theodolite survey by
Межевые съемки, разных масштабов
cadastral surveys, various scales
Крупно масштабные съемки
large scale surveys by
(масштаб) аэросъемка в (году)
(scale) aerial survey of (date)
Масштаб 1:100,000, рекогносцировка в (году)
scale 1:100,000 reconnaissance of (date)
APPENDIX III (CONTINUED)

Мензульная топографическая съемка
Горизонтальная съемка
Полунинstrumentальная съемка
Маршрутно-инструментальная съемка
Рекогносцировка в (году)
Частичная рекогносцировка
Дополнено и исправлено по новейшим материалам в (году)
Дорожная сеть дополнена в (году)
Частично (в году) исправлена по 1:50,000, съемка (в году)
Исправлена, дополнена и вычерчена
Карта переречена с 1:100,000, съемка (в году)
Многогранная проекция Мюфлинга
Видоизмененная полионическая проекция
Равноотстоящая коническая проекция
Административные границы показаны приблизительно
Административные границы показаны по состоянию на (год)
planetable topo survey
planimetric survey
semi-instrumental survey
instrument route survey
reconnaissance of (date)
(date) partial reconnaissance
additions and corrections from the latest sources made in (date)
additions to road network made in (date)
partial (date) corrections made from 1:50,000, survey of (date)
corrected, supplemented and drafted by map redrafted from 1:100,000 survey of (date)
Mueffling polyhedric projection
modified polyconic projection
equal-distant conical projection
administrative boundaries drawn diagrammatically
administrative boundaries shown as of (date)
By Order of Wilber M. Brucker, Secretary of the Army:

MAXWELL D. TAYLOR,
General, United States Army.
Chief of Staff.

Official:

HERBERT M. JONES,
Major General, United States Army.
The Adjutant General.

Distribution:

Active Army:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Agency</th>
<th>Quantity</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>OSD</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>ASA</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>DCSOPS</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>DCSLOG</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>ACSI</td>
<td>150</td>
</tr>
<tr>
<td>CNGB</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>WSEG</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>CRD</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>OCSpWar</td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td>Technical Stf, DA</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>USA Arty Bd</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>USA Armor Bd</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>USA Inf Bd</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>USA Air Def Bd</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>USA Abn &amp; Elet Bd</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>USA Avn Bn</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Arctic Test Bd</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>USCONARC</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>US ARACOM</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>Rgn HQ US ARAD-COM</td>
<td>5</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Corps</th>
<th>Quantity</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>US Maj Comd</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>MDW</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Corps</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>Armsies</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>AMS</td>
<td>100</td>
</tr>
<tr>
<td>Det “O” 8582th DU</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Det “R” 8582th DU</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>JUSMAG (Greece)</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>ARMTSH (1)</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>USA Corps (Res)</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>Div (2)</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Engr Brig (1)</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Engr Gp (1)</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>MI Gp (3)</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Engr Bn (1)</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>MI Bn (2)</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Ft &amp; Cps (2)</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>USAINTC (5)</td>
<td>1</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Corps</th>
<th>Quantity</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>USAWC</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>USACGSC</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>USARIS</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>NWC</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>USMA</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>USAARMS</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>USAAMS</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>US ARADSCH</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>USAES</td>
<td>30</td>
</tr>
<tr>
<td>USAIS</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>USASCS</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>PMGS</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>USAQMSch</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>USAATSCH</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>USA Ord Sch</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>JAMMAT</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>ARMA (Greece)</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>ARMA (Turkey)</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>ARMA (Iran)</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>ARMA (USSR)</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>Mil Dist</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Sectors, USA Corps (Res)</td>
<td>1</td>
</tr>
</tbody>
</table>

NG: None.

USAR: None.

For explanation of abbreviations used, see AR 320–50.